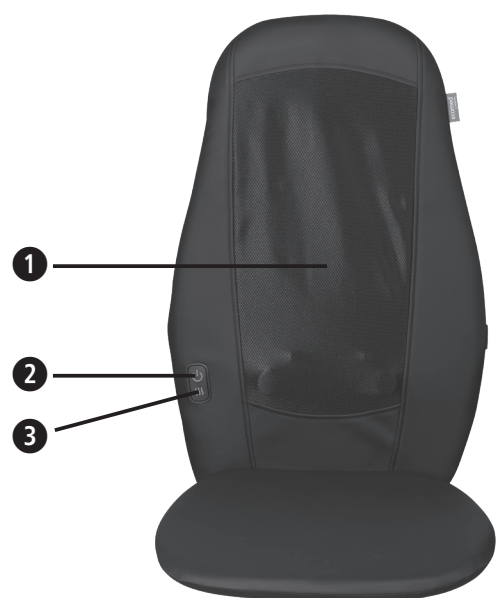


## DE Gebrauchsanweisung Shiatsu-Massagesitzauflage MC-15E

### Gerät und Bedienelemente



- 1 4 rotierende Massageköpfe mit zuschaltbarer Wärme-/Rotlichtfunktion
- 2 Ein-/Aus-Taste
- 3 Wärme-/Rotlicht-Taste

### Zeichenerklärung



Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).



### WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



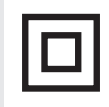
### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT LOT-Nummer



Hersteller



Recyclingsymbole / Codes:  
Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



## DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

### vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

### für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.



### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **ecomed** Shiatsu-Massagesitzauflage **MC-15E**
- 1 Kurzanleitung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Gerät verwenden

- Platzieren Sie die Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, so dass die Massageköpfe 1 sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

- Mit den Tasten 2 und 3 am integrierten Controller-Panel bedienen Sie die Massagesitzauflage. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste 2 drücken. Die Massage startet.
- Durch Druck auf die Taste 3 schalten Sie die Wärme- und Rotlichtfunktion ein.
- Die Wärme- und Rotlichtfunktion kann nur während einer Massage genutzt werden. Erneuter Druck auf die Taste 3 deaktiviert die Wärme- und Rotlichtfunktion wieder.
- Erneuter Druck auf die Taste 2 schaltet das Gerät aus.
- Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.
- Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertriebers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

### Technische Daten

Name und Modell:	<b>ecomed</b> Shiatsu-Massagesitzauflage <b>MC-15E</b>
Stromversorgung:	220 - 240V~ 50-60Hz
Leistung:	ca. 24 Watt
Abmessungen:	ca. 105 x 45 x 9 cm
Gewicht:	ca. 3,4 kg
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Innenräumen verwenden
Lagerbedingungen:	Kühl, sauber und trocken
Artikel-Nummer:	23308
EAN-Nummer:	40 15588 23308 1

### Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

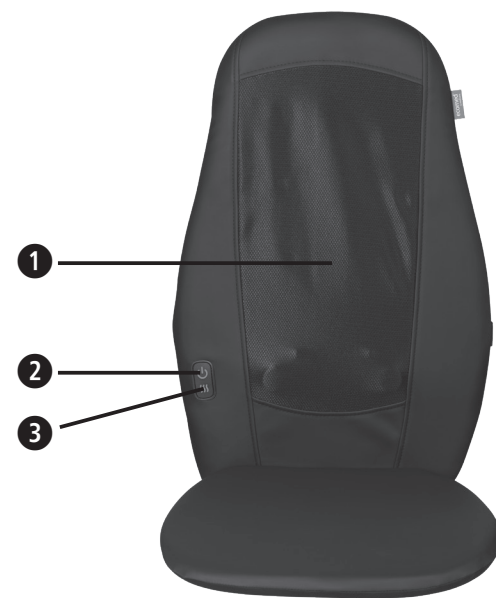
1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt.  
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.





## GB Instruction manual Shiatsu Massage Seat Cover MC-15E

### Device and controls



- 1 4 rotating massage heads with switchable heat/red light function
- 2 On/Off button
- 3 Heat/red light button

### Explanation of symbols

The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!

Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**IMPORTANT**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

**LOT** LOT number

Manufacturer

Recycling symbols / codes:  
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



### GB Safety instructions

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

#### about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and disconnect the plug from the socket.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

#### specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. The appliance has hot surfaces. Do not use the appliance on infants, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

#### before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.

- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the massage seat cover if it is folded up.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

#### maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre to avoid dangers.
- Do not immerse the device in water or other fluids. If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

#### Intended use

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

**WARNING**  
**Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

#### Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **ecomed** Shiatsu Massage Seat Cover **MC-15E**
- 1 short instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

#### Using the appliance

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.
- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads 1 can move to the left and right of your spinal column.
- Use the buttons 2 and 3 on the integrated controller panel to operate the massage seat cover. Switch on the unit by pressing the on/off button 2. The massage starts.
- Press button 3 to switch on the heat and red light function.
- The heat and red light function can only be used during a massage. Pressing the button 3 again deactivates the heat and red light function.
- Pressing button 2 again switches the unit off.
- If no other button is pressed, the appliance switches off automatically after 15 minutes.
- Always allow the appliance to cool down completely before using it again.

#### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, cool and dry place.

#### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

#### Technical specifications

Name and model:	<b>ecomed</b> Shiatsu Massage Seat Cover <b>MC-15E</b>
Current supply:	220 - 240V~ 50-60Hz
Power consumption:	approx. 24 W
Dimensions:	approx. 105 x 45 x 9 cm
Weight:	approx. 3.4 kg
Operating conditions:	Use only in dry indoor areas
Storage conditions:	Cool, clean and dry
Item number:	23308
EAN number:	40 15588 23308 1

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not limited by our warranty set out below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

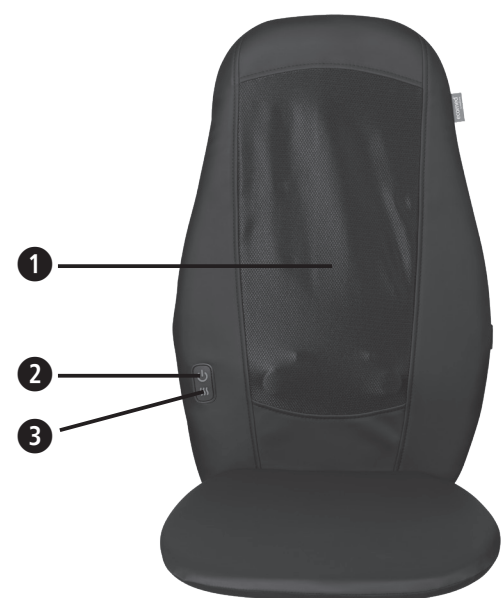
1. The warranty period for **ecomed** products is 2 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY



## NL Gebruiksaanwijzing Shiatsu massage stoelkussen MC-15E

Apparaat en bedieningselementen



- 1 4 roterende massagekoppen met optionele warmte-/roodlichtfunctie
- 2 aan-uitknop
- 3 warmte-/roodlichtknop

### Verklaring van de symbolen

Gebruik het massagezitkussen alleen in gesloten ruimtes!

Gebruik het massagezitkussen niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).

**BELANGRIJK**  
Het niet-naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**OPGELET**  
Deze aanwijzingen moeten in acht worden genomen om mogelijke schade aan het apparaat te verhinderen.

**TIP**  
Deze tips geven u nuttige, bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik van het apparaat.

Beschermingsklasse II

**LOT** Lotnummer

Fabrikant

Recyclingsymbolen / codes:  
Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.



## NL Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door, voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.**



- Gebruik het apparaat alleen waarvoor hij is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of medische toepassingen.

### voor de stroomvoorziening

- Voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact wilt steken, controleer of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.
- Steek de netstekker alleen in het stopcontact als het apparaat uitgeschakeld is.
- Stel het snoer en het toestel niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Pak de stekker of de aan-/uitschakelaar nooit vast met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Het product moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Trek, draai of til het apparaat niet op aan het snoer.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende specialzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Let op dat u niet kunt struikelen over het snoer. Het snoer mag niet geknikt, bekneld of verdraaid worden.

### voor bijzondere personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massageapparaat niet of overleg eerst met uw arts als u:
  - zwanger bent,
  - een pacemaker, prothese of elektronische implantaten heeft.
  - aan een of meerdere van de volgende ziektes of aandoeningen lijdt: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Stop met de massage als u pijn voelt of als u de massage als onaangenaam ervaart, bespreek dit met uw arts.
- Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Sommige delen van het apparaat kunnen heet worden. Gebruik het apparaat niet bij kleine kinderen, mensen die weerloos of ongevoelig voor hitte zijn.
- Raadpleeg uw arts alvorens het massageapparaat te gebruiken bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt.

### voor het gebruik van het apparaat

- Controleer het snoer en het massagezitkussen voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer kussen of besturingsapparaat gevallen is of vochtig is geworden. Om risico's te voorkomen, kunt u het apparaat voor reparatie naar de servicedienst sturen.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, vanwaar het apparaat in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het apparaat alleen in de juiste positie d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.

- Gebruik het apparaat niet voor het slapengaan. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het apparaat nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning tot verkramping van de spieren leiden.
- Een te lang gebruik van het apparaat kan tot oververhitting leiden. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen voordat u hem opnieuw gaat gebruiken.
- Leg en/of gebruik het apparaat nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagezitkussen nooit in samengevouwen toestand.
- Houd toezicht op het apparaat als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het apparaat niet als hij is ingeschakeld. Gebruik het apparaat nooit onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.
- Let er goed op dat er geen vinger of ander lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terecht kan komen. Letselgevaar!
- Ga nooit met uw volledig gewicht op de beweeglijke onderdelen van het apparaat staan en plaats er geen voorwerpen op.
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het apparaat te bedienen.
- Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

### voor het onderhoud en schoonmaken

- Het apparaat heeft geen onderhoud nodig. Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.
- U mag het kussen uitsluitend reinigen. In geval van storings- of beschadigingen mag u het apparaat niet zelf repareren, u verliest dan elke aanspraak op garantie. Vraag advies aan uw leverancier en laat reparaties alleen door een erkend reparatiecentrum uitvoeren om risico's te vermijden.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Als er toch vloeistof in het apparaat komt, haal dan direct de stekker uit het stopcontact.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of verzorgen zonder toezicht van een volwassene.

### Gebruik volgens voorschriften

Het apparaat is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen gevoel. Het apparaat is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het apparaat is niet geschikt voor klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra, enz. Het massageapparaat is geen medisch apparaat en is niet geschikt voor het behandelen van pijn. Raadpleeg bij twijfel of vragen voor gebruik uw arts.

**WAARSCHUWING**  
**Let er goed op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen van kinderen komt. Er bestaat gevaar voor verstikking!**

### Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem het product bij twijfel niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **ecomed** shiatsu massage stoelkussen **MC-15E**
- 1 beknopte handleiding



De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt

### Massagekussen gebruiken

- Plaats het shiatsu massage stoelkussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig hem met de banden aan de achterkant.
- Let op dat rugleuning van de stoel/fauteuil hoog genoeg is, zodat het volledige kussen steun heeft.
- Steek de stekker in het stopcontact. Let op dat het stopcontact goed bereikbaar blijft.
- Ga nu op het massage stoelkussen zitten en leer de functies ervan kennen.
- Zorg dat u comfortabel en rechtop zit. Let op dat u in het midden zit zodat de massagekoppen 1 links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

- Met de knoppen 2 en 3 op de geïntegreerde controle-unit kunt u het massagekussen bedienen. Schakel het massagekussen in door op de aan-uitknop 2 te drukken. De massage start.
- Door op knop 3 te drukken schakelt de warmte- en roodlichtfunctie in.
- De warmte- en roodlichtfunctie kan uitsluitend worden gebruikt tijdens een massage. Wanneer u nogmaals op knop 3 drukt, schakelt de warmte- en roodlichtfunctie weer uit.
- Wanneer u nogmaals op knop 2 drukt, schakelt het massagekussen uit.
- Wanneer er gedurende 15 minuten geen enkele knop wordt ingedrukt, schakelt het massagekussen automatisch uit.
- Laat het massagekussen altijd eerst volledig afkoelen voor u het opnieuw gaat gebruiken.

### Reiniging en onderhoud

- Zet altijd eerst het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen. Maak het afgekoelde apparaat schoon met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Dit kan het oppervlak aantasten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en let er goed op dat er geen water in het apparaat komt.
- Gebruik het apparaat pas weer als hij helemaal droog is.
- Haal het snoer uit de knoop indien nodig.
- Bewaar het apparaat in de originele verpakking op een schone, veilige, koele en droge plaats.

### Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### Technische gegevens

Naam en model:	<b>ecomed</b> shiatsu massage stoelkussen <b>MC-15E</b>
Voeding:	220 - 240V~ 50-60Hz
Vermogen:	ca. 24 watt
Afmetingen:	ca. 105 x 45 x 9 cm
Gewicht:	ca. 3,4 kg
Gebruiksvoorwaarden:	uitsluitend binnenshuis gebruiken in droge ruimtes
Bewaaromstandigheden:	koel, schoon en droog
Artikelnummer:	23308
EAN-nummer:	40 15588 23308 1

**In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.**

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- en reparatiebepalingen

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor garantiegevallen altijd contact op met uw leverancier of met ons servicecentrum.

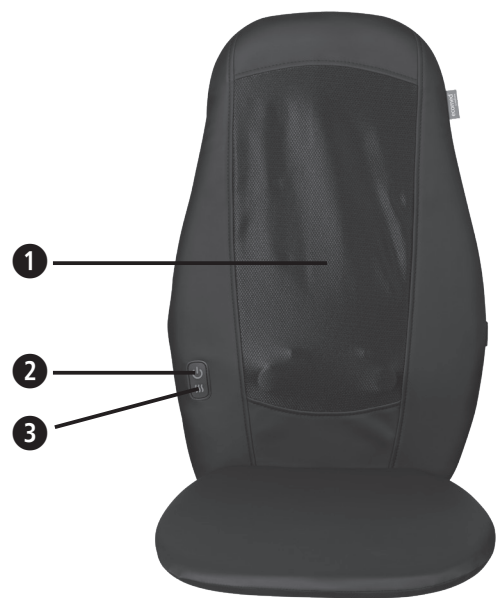
Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van het betalingsbewijs toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De verkoopdatum kan door middel van het betalingsbewijs of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. alle schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
  - b. Beschadigingen die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar het servicecentrum..
  - d. Onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat wordt veroorzaakt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND



Appareil et éléments de commande



- ❶ 4 têtes rotatives de massage avec fonction chaleur/lumière rouge commutable
- ❷ Touche marche/arrêt
- ❸ touche pour la lumière rouge/chaleur

#### Légende

Utilisez le matelas de massage pour siège uniquement dans des pièces fermées !

N'utilisez pas le matelas de massage pour siège dans des pièces humides (p. ex. en se baignant ou en prenant une douche).



#### IMPORTANT

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



#### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.



#### ATTENTION

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



#### REMARQUE

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



Classe de protection II



Numéro de LOT



Fabricant



Symboles/codes de recyclage :

Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage



#### FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



- Utilisez l'appareil uniquement conformément au mode d'emploi. Une utilisation non conforme entraîne l'extinction de la garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

#### au sujet de l'alimentation électrique

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation secteur, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- Branchez la fiche secteur dans la prise uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Gardez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation à l'aide de la touche située sur le dispositif de commande et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.
- Veillez à ce que les câbles ne provoquent pas de débouchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.

#### pour les cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de remplacer des applications médicales ou leur servir d'appui. Cela pourrait aggraver les douleurs et les symptômes chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques,
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, de traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

#### avant d'utiliser l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'état du câble d'alimentation, de l'appareil de commande et du matelas de massage pour siège avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles y compris sur le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou sont mouillés. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Veillez à ne ranger ou ne conserver aucun appareil électrique à un endroit d'où il pourrait tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes au lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une application est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire et non une relaxation.
- Une trop longue utilisation peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le matelas de massage pour siège quand il est plié.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est sous tension. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il y a risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- Ne vous asseyez ou ne vous tenez jamais debout de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil et n'y posez aucun objet.
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les vapeurs d'aérosols ou en utilisant simultanément de l'oxygène.

#### pour l'entretien et la maintenance

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous pouvez effectuer vous-même uniquement les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé pour éviter les risques.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien-utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.



#### AVERTISSEMENT

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !**

#### Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison inclut :

- 1 Matelas de massage shiatsu **MC-15E** pour siège **ecomed**
- 1 Manuel rapide



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

#### Utilisation de l'appareil

- Placez le matelas de massage pour siège sur une chaise haute ou sur un fauteuil et fixez-le au dossier avec les sangles.
- Veillez à ce que le dossier soit suffisamment haut pour fixer le matelas de massage dans son intégralité.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. Veillez à ce que celle-ci reste facilement accessible.
- Asseyez-vous maintenant sur le matelas de massage pour siège et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil.
- Asseyez-vous confortablement et tenez-vous droit. Veillez à vous asseoir au milieu pour que les têtes de massage ❶ puissent se déplacer à droite et à gauche de la colonne vertébrale.

- Les touches ❷ et ❸ du panneau de contrôle intégré permettent de commander le siège de massage. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ❷. Le massage commence.
- En appuyant sur la touche ❸, vous activez la fonction de chaleur et de lumière rouge.
- La fonction de chaleur et de lumière rouge ne peut être utilisée que pendant un massage. Une nouvelle pression sur la touche ❸ désactive la fonction de chaleur et de lumière rouge.
- Une nouvelle pression sur la touche ❷ éteint l'appareil.
- Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.
- Laissez toujours refroidir complètement l'appareil avant de le réutiliser.

#### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche est retirée de la prise secteur. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Réutilisez l'appareil seulement s'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.



#### Élimination de l'appareil

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

#### Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	Matelas de massage shiatsu <b>MC-15E</b> pour siège <b>ecomed</b>
Alimentation électrique :	220-240V ~ 50/60 Hz
Puissance :	env. 24 Watts
Dimensions :	env. 105 x 45 x 9 cm
Poids :	env. 3,4 kg
Conditions d'utilisation :	à n'utiliser qu'en intérieur, dans un endroit sec
Conditions de stockage :	frais, propre et sec
Numéro d'article :	23308
Numéro EAN :	40 15588 23308 1

#### Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

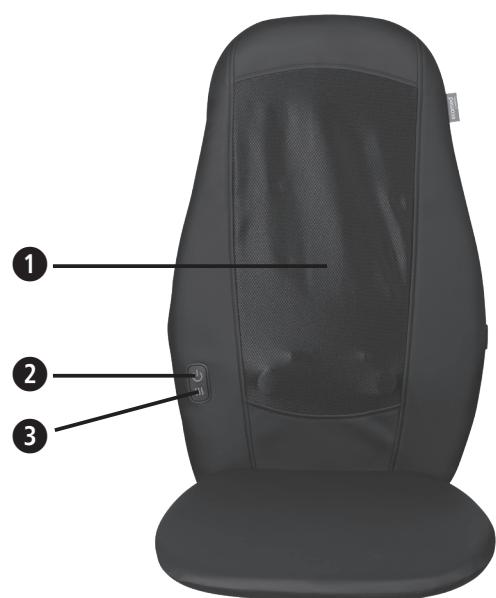
1. Les produits **ecomed** sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
  - a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
  - b. les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - c. les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.
  - d. les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.



**ecomed® by medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE



## Aparato y controles



- ❶ 4 cabezales de masaje rotatorios con función de calor/luz roja adicional
- ❷ Tecla de encendido/apagado
- ❸ Tecla de calor/luz roja

## Leyenda

🏠 ¡Use el cojín-respaldo de masaje solo en estancias cerradas!

🚫 No utilice el cojín de masaje con respaldo en estancias húmedas (p. ej. durante el baño o la ducha).

📖 **IMPORTANTE**  
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

⚠️ **ADVERTENCIA**  
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

⚠️ **ATENCIÓN**  
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

📄 **NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

📏 Clase de protección II

📦 **LOT** Número de lote

🏭 Fabricante

♻️ Símbolos de reciclaje/códigos:  
Proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.



## ES Indicaciones de seguridad

📖 **Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

### alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.
- Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada
- Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

### personas especiales

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

### antes de utilizar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable, el control y el cojín con respaldo de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado el asiento o el control. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
- Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.

- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- No use nunca el cojín de masaje con respaldo mientras está plegado.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!
- No sienta no apoye todo el peso en las partes móviles del aparato ni coloque ningún objeto encima de ellas.
- No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
- No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

### mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
- Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Uso previsto

El aparato está destinado para masajearse uno mismo determinadas partes del cuerpo y aportarle relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte con su médico antes de utilizarlo.

⚠️ **ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.**  
**¡Peligro de asfixia!**

### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 cojín de masaje shiatsu con respaldo **MC-15E de ecomed**
- 1 guía rápida

♻️ Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

### Utilización del aparato

- Coloque el cojín de masaje en una silla alta o un sillón y sujételo al respaldo con las correas de sujeción.
- Asegúrese de que el respaldo de la silla o el sillón tenga suficiente altura para que el cojín se mantenga estable.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.
- A continuación, siéntese en el cojín de masaje y familiarícese con las funciones del aparato.
- Siéntese cómodamente y con la espalda erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro para que los cabezales de masaje ❶ puedan moverse a la izquierda y la derecha de la columna vertebral.

- Para accionar el cojín de masaje, utilice las teclas ❷ y ❸ en el panel de control integrado. Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado ❷. Se inicia el masaje.
- Pulsando la tecla ❸ se conecta la función de calor y luz roja.
- La función de calor y luz roja solo puede utilizarse durante el masaje. Volviendo a pulsar la tecla ❸ se desactiva la función de calor y luz roja.
- Volviendo a pulsar la tecla ❷ se desactiva el aparato.
- Si no se pulsa ninguna otra tecla, el aparato se apaga automáticamente después de 15 minutos.
- Espere siempre a que el aparato se enfríe por completo antes de volver a utilizarlo.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
- No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que penetre agua en el interior.
- Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

### Indicaciones para la eliminación

🗑️ Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### Datos técnicos

Nombre y modelo:	cojín de masaje shiatsu con respaldo <b>MC-15E de ecomed</b>
Alimentación eléctrica:	220-240V ~ 50-60Hz
Potencia:	aprox. 24 vatios
Dimensiones:	aprox. 105 x 45 x 9 cm
Peso:	aprox. 3,4 kg
Condiciones de funcionamiento:	Utilizar únicamente en estancias interiores
Condiciones de almacenamiento:	Guardar en un lugar fresco, limpio y seco
Número de artículo:	23308
Código EAN:	40 15588 23308 1

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiciones de garantía y reparación

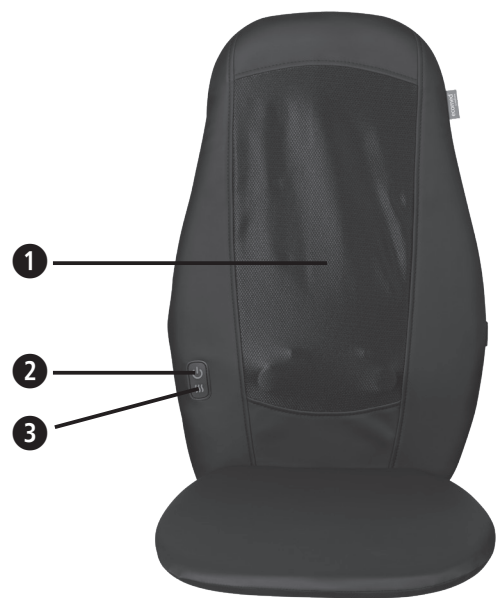
Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **ecommed** tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej. la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

🏭 **ecommed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA



Aparelho e elementos de comando



- ❶ 4 cabeças de massagem rotativas com opção adicional de função de calor e luz vermelha
- ❷ Botão de ligar/desligar
- ❸ Botão de calor/da luz vermelha

#### Descrição dos símbolos

Utilize o assento de massagem apenas em espaços fechados!

Não use o assento de massagem em áreas húmidas (por exemplo, ao tomar banho ou duche).

#### IMPORTANTE

A inobservância destas instruções podem causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

#### ADVERTÊNCIA

Estas advertências devem ser respeitadas para evitar eventuais ferimentos do utilizador.

#### ATENÇÃO

Estas indicações devem ser respeitadas para evitar eventuais danos no aparelho.

#### NOTA

Estas indicações fornecem informações adicionais úteis para instalação ou operação do aparelho.

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

#### PT Indicações de segurança

**Leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as indicações de segurança, antes de começar a utilizar o aparelho e guarde as instruções de utilização para os usos subsequentes. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.**



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

#### Sobre a alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede de alimentação. stecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho está desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho protegidos do calor, superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação ou no interruptor com as mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés na água.
- Não apanhe um aparelho que tenha caído na água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de forma a que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Desligue sempre o aparelho imediatamente após a sua utilização através dos botões na unidade de comando e retire a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o dispositivo da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sempre pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só pode ser substituído pelo fabricante, por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Certifique-se de que os cabos não se tornem um risco de tropeço. Estes não devem ser dobrados, apertados ou torcidos.

#### Sobre pessoas com necessidades especiais

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, contanto que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho, e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho como suporte ou substituição de aplicações médicas. Condições e sintomas crônicos podem piorar.
- Deve abster-se do uso do massageador ou consultar primeiramente o seu médico:
  - Durante uma gravidez,
  - Se o utilizador possui um marca-passo, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
  - Se sofre de uma ou mais das seguintes condições ou sintomas: Perturbações vasculares, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Não use o aparelho próximo aos olhos ou outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dor ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Cuidado ao usar a função de aquecimento. O aparelho possui superfícies quentes. Não use o aparelho com crianças pequenas, pessoas deficientes ou insensíveis ao calor.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou usar dispositivos médicos, consulte o seu médico antes de usar o aparelho de massagem.

#### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo, o comando e o assento de massagem apresentam danos. Um aparelho com defeito não deve ser utilizado.
- Não use o aparelho se este apresentar danos visíveis no cabo ou no próprio aparelho, se não funcionar corretamente, se o assento ou o comando tiverem caído ou se tiverem molhado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o centro de assistência autorizado para ser reparado.
- Nunca armazene ou guarde equipamentos elétricos em locais onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, conforme descrito no presente manual de instruções.

- Não utilize o aparelho ao dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca use o aparelho ao dirigir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo máximo de operação para uma aplicação é de 15 minutos. A utilização prolongada encurta a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- O uso muito prolongado pode levar ao superaquecimento. Sempre deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de usá-lo novamente.
- Nunca coloque ou utilize o aparelho ao lado de um aquecedor elétrico ou outras fontes de calor.
- Nunca use o assento de massagem se este estiver dobrado.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede elétrica.
- Evite o contato do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que dedos ou outras partes do corpo não se encontrem entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Nunca se sente ou se coloque de pé, em peso, nas partes móveis do aparelho e não coloque quaisquer objetos sobre o mesmo.
- Não utilize temporizadores ou controles remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho em caso de pulverização de aerossol ou uso simultâneo de oxigênio.

#### Sobre manutenção e limpeza

- O aparelho é livre de manutenção. Não abra o fecho de correr. O fecho protege partes que não precisam ser limpas ou mantidas pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não reparar o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria na perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor e somente aceite trabalhos de reparação de centros de serviços autorizados para evitar situações de risco.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. No entanto, se líquido penetrar no aparelho, retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção do utilizador ao aparelho sem supervisão.

#### Utilização correta

O aparelho serve para a automassagem de certas partes do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, estúdios de bem-estar, etc. O massageador não é um dispositivo médico e não serve para o tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, procure orientação do seu médico antes de usar.

**ADVERTÊNCIA**  
**Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças! Perigo de asfixia!**

#### Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 Esteira de massagem shiatsu **ecomed MC-15E**
- 1 guia de consulta rápida

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

#### Utilização do aparelho

- Coloque a esteira de massagem numa cadeira alta ou poltrona, e fixe-a com os cintos de fixação no lado posterior.
- Certifique-se de que o encosto tem altura suficiente para apoiar a esteira completa.
- Ligue a ficha de alimentação à tomada. Certifique-se de que esta está bem acessível.
- De seguida, sente-se na esteira de massagem e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se de forma confortável e em posição direita. Certifique-se de que está sentado no meio, de modo que as cabeças de massagem ❶ se possam movimentar à direita e à esquerda da coluna vertebral.

- Com os botões ❷ e ❸ o painel de controlo integrado opera a esteira de massagem. Ligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar ❷. A massagem começa.
- Ao premir o botão ❸ liga a função de calor e luz vermelha.
- A função de calor e luz vermelha pode ser apenas utilizada durante uma massagem. Ao premir de novo o botão ❸ desativa novamente a função de calor e luz vermelha.
- Ao premir novamente o botão ❷, o aparelho desliga-se.
- Se não for pressionado qualquer botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer totalmente antes de voltar a utilizá-lo.

#### Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado e a ficha de alimentação, retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Isso poderia danificar a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que água não penetre no aparelho.
- Para limpeza, remova a fronha das cabeças de massagem do pescoço ❶, abrindo o fecho eclair. Lave a fronha a uma temperatura máx. de 30° C, no programa de lavagem normal, e tenha em atenção as indicações impressas na etiqueta.
- Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- O melhor é guardar o aparelho na embalagem original e armazená-lo em local seguro, limpo, fresco e seco.

#### Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### Dados técnicos

Nome e modelo:	Esteira de massagem shiatsu <b>ecomed MC-15E</b>
Alimentação elétrica:	220 - 240V~ 50-60Hz
Potência:	Cerca de 24 watts
Dimensões:	Aprox. 105 x 45 x 9 cm
Peso:	Aprox. 3,4 kg
Condições de funcionamento:	Utilizar apenas em espaços interiores secos
Condições de armazenamento:	Local fresco, limpo e seco
N.º de artigo:	23308
Número EAN:	40 15588 23308 1

#### Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Podem consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contate diretamente a sua loja especializada ou o serviço de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Nesse caso, as seguintes condições de garantia aplicam-se:

1. Aos produtos **ecomed** é concedida uma garantia de 2 anos. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada por meio do recibo de compra ou fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. A concessão de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
4. Da garantia estão excluídos:
  - a. Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido à não observância das instruções de uso.
  - b. Danos devidos a reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos de transporte ocorridos no caminho do fabricante para o consumidor ou durante o envio ao centro de assistência.
  - d. Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
5. A responsabilidade por danos diretos ou indiretos resultantes do aparelho também é excluída mesmo se o dano ao aparelho for reconhecido como uma reclamação de garantia.

**ecomed® by medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA



Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



**1** 4 περιστρεφόμενες κεφαλές για μασάζ με δυνατότητα πρόσθετης ενεργοποίησης λειτουργία θερμότητας/κόκκινου φωτός

**2** Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)

**3** Πλήκτρο θερμότητας/κόκκινου φωτός

*Επεξήγηση συμβόλων*

Χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

**LOT** Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Σύμβολα/Κωδικοί ανακύκλωσης: Αποσκοπών στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

04 LDPE

20 PAP

## EL Υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**



• Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης η εγγύηση παύει να ισχύει.  
• Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

### Σχετικά με την παροχή ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας να παραμένει ελεύθερη.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φισ) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φισ) τροφοδοσίας!
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην μετατραπεί σε παγίδα, στην οποία μπορεί να σκοντάψει κανείς. Το καλώδιο δεν θα πρέπει να σακίζεται, να εγκλωβίζεται ή να συστρέφεται.

### Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ, ή θα πρέπει προηγουμένως να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας, σε περίπτωση:
  - υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
  - που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
  - που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κίρσους, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα άτομα ή σε άτομα χωρίς αίσθηση της θερμότητας.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### Πριν τη λειτουργία της συσκευής

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν παρουσιάζει βλάβη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές σε αυτήν ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένοι/η στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν αποκοιμηθείτε. Το μασάζ έχει διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε ένα μηχάνημα.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση είναι 15 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.
- Η χρήση για πάρα πολύ ώρα ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Να αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην κάθεστε ή στέκεστε στα κινούμενα μέρη της συσκευής με όλο σας το βάρος και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.
- Μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

### Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Μην ανοίγετε το φερμουάρ. Πίσω από αυτό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.
- Επιτρέπεται να εκτελείτε στη συσκευή μόνο εργασίες καθαρισμού. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, καθώς αυτό θα επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει για την εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη, για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κλπ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση του πόνου. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι, ρωτήστε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

### Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ shiatsu **ecomed MC-15E**
- 1 συνοπτικό εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Χρήση της συσκευής

- Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ σε μια ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα και στερεώστε το με τους ιμάντες συγκράτησης στο πίσω μέρος.
- Επιλέξτε μία επαρκώς υψηλή πλάτη προκειμένου να εξασφαλίζεται η στήριξη όλου του καθίσματος.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Φροντίστε, ώστε να παραμείνει εύκολα προσβάσιμη.
- Τώρα καθίστε στο κάθισμα μασάζ και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε άνετα και με ορθή στάση σώματος. Φροντίστε να κάθεστε στο κέντρο, κατά τρόπο ώστε οι κεφαλές μασάζ να μπορούν να κινούνται δεξιά και αριστερά της σπονδυλικής στήλης.

- Με τα πλήκτρα και στο ενσωματωμένο χειριστήριο μπορείτε να χειρίζεστε το κάθισμα μασάζ. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Off . Αρχίζει το μασάζ.
- Πατώντας το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία θερμότητας και κόκκινου φωτός.
- Η λειτουργία θερμότητας και κόκκινου φωτός μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια ενός μασάζ. Πατώντας ξανά το πλήκτρο η λειτουργία θερμότητας και κόκκινου φωτός απενεργοποιείται.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο η συσκευή απενεργοποιείται.
- Εάν δεν πατηθεί άλλο πλήκτρο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά.
- Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε τη συσκευή εφόσον έχει κρυώσει χρησιμοποιώντας μόνο ένα υγρό και μαλακό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή οινόπνευμα. Μπορούν να προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον όταν στεγνώσει πλήρως.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της αρχικής συσκευασίας και φυλάξτε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και χωρίς υγρασία μέρος.

**Απόρριψη**  
Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Όλοι οι χρήστες είναι υποχρεωμένοι να παραδίδουν όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το αν περιέχουν ή όχι τοξικές ουσίες, σε ένα δημοτικό ή εμπορικό σημείο συλλογής, ώστε να μπορούν να διατεθούν με περιβαλλοντικά αποδεκτό τρόπο. Παρακαλείστε να αφαιρέτε τις μπαταρίες πριν πετάξετε τη συσκευή. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απόβλητά σας, αλλά σε σταθμό συλλογής μπαταριών σε χώρο ανακύκλωσης ή σε κατάστημα. Συμβουλευτείτε τη δημοτική αρχή ή τον αντιπρόσωπό σας για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Όνομασία και μοντέλο:	Μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ shiatsu <b>ecomed MC-15E</b>
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος:	220 - 240V~ 50-60Hz
Ισχύς:	περ. 24 Watt
Διαστάσεις:	περ. 105 x 45 x 9 cm
Βάρος:	περ. 3,4 kg
Συνθήκες λειτουργίας:	Χρήση μόνο σε στεγνούς, εσωτερικούς χώρους
Συνθήκες αποθήκευσης:	σε δροσερό, καθαρό και χωρίς υγρασία μέρος
Κωδικός είδους:	23308
Αριθμός EAN:	40 15588 23308 1
<b>Σύμφωνα με την πολιτική μας για συνεχή βελτίωση των προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές και οπτικές αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.</b>	

Η τρέχουσα έκδοση αυτού του εγχειρίδιου οδηγιών βρίσκεται στο [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Όροι εγγύησης και επισκευής

Τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας που παρατίθεται παρακάτω. Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή στο κέντρο επισκευών σε περίπτωση αξίωσης στο πλαίσιο της εγγύησης. Αν χρειαστεί να επιστρέψετε τη μονάδα, επισυναψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης παραλαβής και αναφέρετε το ελάττωμα. Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα ecomed είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
2. Τα ελαττώματα υλικού ή κατασκευής θα αφαιρούνται δωρεάν εντός της περιόδου εγγύησης.
3. Οι επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης δεν παρατείνουν την περίοδο εγγύησης ούτε για τη μονάδα ούτε για τα ανταλλακτικά.
4. Τα ακόλουθα εξαιρούνται από την εγγύηση:
  - a. Όλες οι ζημιές που προέκυψαν λόγω κακής μεταχείρισης, π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
  - b. Όλες οι ζημιές που οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις από τον πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.
  - c. Ζημιές που προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο επισκευών.
  - d. Αξεσουάρ που υπόκεινται σε συνήθη φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες απώλειες που προκαλούνται από τη μονάδα εξαιρείται, ακόμη και αν η βλάβη της μονάδας γίνεται δεκτή ως αξίωση εγγύησης.

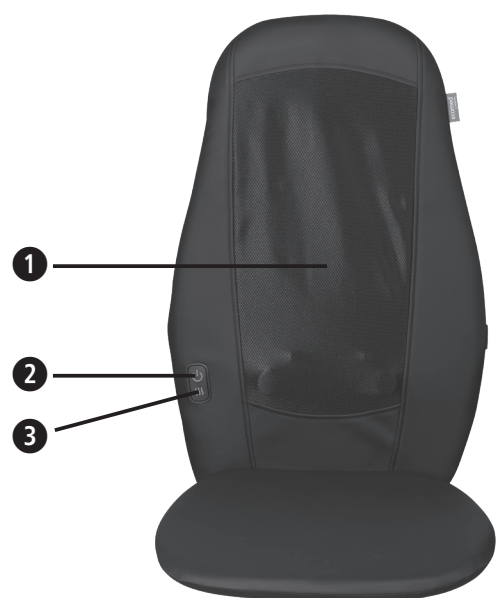
Η διεύθυνση του κέντρου εξυπηρέτησης αναφέρεται στο συνημμένο φυλλάδιο.

**ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS, Γερμανία



## IT Istruzioni per l'uso Sedile massaggiante Shiatsu MC-15E

Dispositivo ed elementi di comando



- ❶ 4 Testine di massaggio rotanti con funzione riscaldante/a luce rossa attivabile
- ❷ Tasto di accensione/spegnimento
- ❸ Tasto riscaldamento/luce rossa

### Spiegazione dei simboli

Utilizzare il sedile massaggiante solamente in ambiente chiuso!

Non utilizzare il sedile massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

**IMPORTANTE**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**  
La nota contiene ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



**IT** **Indicazioni per la sicurezza**  
 **Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, trasmettere sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

### Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

### Soggetti particolari

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a supporto o in sostituzione di impieghi di tipo medico. Affezioni e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il l'apparecchio per massaggi e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.
  - presenza di una o più delle seguenti affezioni o disturbi: disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. L'apparecchio ha superfici calde. Non utilizzare l'apparecchio su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi.

### prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo, il dispositivo di comando e il sedile massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili al dispositivo o a componenti del cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile o il dispositivo di comando sono caduti o se sono umidi. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.
- Non riporre né conservare apparecchi elettrici in luoghi dai quali potrebbero cadere all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per un utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato accorcia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio vicino a una stufa elettrica o ad altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante nello stato piegato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Sussiste il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine massaggianti durante la rotazione. Pericolo di lesioni!
- Non mettere mai l'intero peso sui componenti mobili del dispositivo e non poggiarci oggetti sopra.
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

### Manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione. Non aprire la chiusura lampo. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'utilizzatore deve limitarsi a pulire l'apparecchio. In caso di anomalie o guasti non riparare da soli l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo allo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. L'apparecchio per massaggi non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per la terapia del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 Sedile massaggiante Shiatsu **ecomed MC-15E**
- 1 Breve guida

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

### Utilizzo del dispositivo

- Posizionare il sedile massaggiante su una sedia o poltrona alte e fissarlo con le cinghie di fissaggio sul lato posteriore.
- Assicurarsi che lo schienale sia sufficientemente alto per dare appoggio all'intero sedile.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione di rete. Fare in modo che la presa resti facilmente accessibile.
- Sedersi sul sedile massaggiante e familiarizzare con le funzioni del dispositivo.
- Sedersi in posizione comoda ed eretta. Assicurarsi di stare seduti al centro, in modo che le testine di massaggio ❶ possano spostarsi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.

- Mediante i tasti ❷ e ❸ sul pannello di controllo integrato è possibile comandare il sedile massaggiante. Accendere il dispositivo premendo il tasto di accensione/spegnimento ❷. Il massaggio viene avviato.
- Premendo il tasto ❸ viene avviata la funzione riscaldante e a luce rossa.
- La funzione riscaldante e a luce rossa può essere utilizzata solo durante un massaggio. Premendo nuovamente il tasto ❸ la funzione riscaldante e a luce rossa viene disattivata.
- Il dispositivo si spegne premendo nuovamente il tasto ❷.
- Se non viene premuto alcun altro tasto, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti.
- Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.

### Pulizia e cura dell'apparecchio

- Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spazzole rigide, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e prestare attenzione a fare in modo che non penetri acqua nell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Meglio riporre l'apparecchio nella confezione originale e conservarlo in luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

### Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### Dati tecnici

Nome e modello:	Sedile massaggiante Shiatsu <b>ecomed MC-15E</b>
Alimentazione elettrica:	220 - 240V~ 50-60Hz
Potenza:	ca. 24 Watt
Dimensioni:	ca. 105 x 45 x 9 cm
Peso:	ca. 3,4 kg
Condizioni di esercizio:	utilizzare solo in ambienti interni asciutti
Condizioni di conservazione:	in un luogo fresco, pulito e asciutto
Codice articolo:	23308
Codice EAN:	40 15588 23308 1

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile su [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Condizioni di garanzia e riparazione

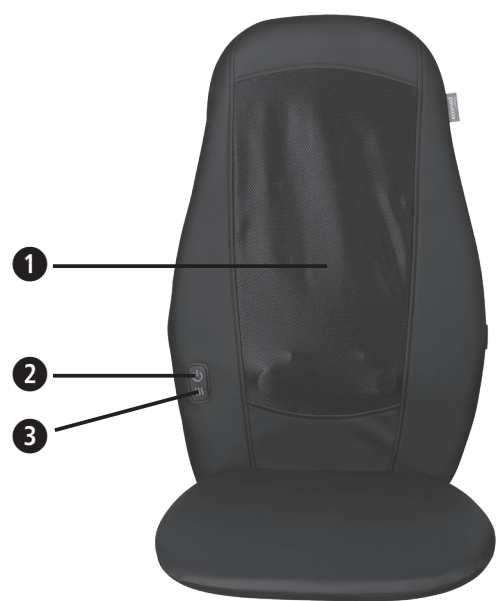
I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **ecomed** sono garantiti per 2 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA



## Urządzenie i elementy obsługi



- 4 obrotowe głowice masujące z włączaną opcjonalnie funkcją ogrzewania/światła czerwonego
- Przycisk WŁ./WYŁ.
- Przycisk ogrzewania/światła czerwonego

### Objaśnienie symboli

Maty masującej należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Maty masującej nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

**WAŻNE**  
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**  
Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**WSKAZÓWKA**  
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii

Producent

Symbole / kody recyklingu  
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



## PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować instrukcję, aby w razie potrzeby móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom koniecznie dołączyć instrukcję obsługi.**



- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

### Zasilanie

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnić się, że napięcie oznaczone na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego ani włącznika nie wolno dotykać mokrymi bądź wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę!
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przewody położyć w sposób uniemożliwiający potknięcie się o nie. Nie mogą być pozginane, zakleszczone czy poskręcane.

### Szczególni użytkownicy

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie należy korzystać z urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Wskutek takiego działania może dojść do pogorszenia się symptomów i stanu pacjenta cierpiącego na chorobę chroniczną.
- Należy zrezygnować z użytkowania urządzenia lub przed zastosowaniem zasięgnąć porady lekarza w przypadku:
  - ciąży
  - wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów
  - jednego lub kilku wymienionych poniżej schorzeń lub dolegliwości: niedokrwistość, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, zdrapania, zapalenie żył.
- Nie należy używać urządzenia w okolicy oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Należy zachować ostrożność przy stosowaniu funkcji nagrzewania. Powierzchnia urządzenie jest gorąca. Nie stosować urządzenia u małych dzieci, osób nieporadnych lub niewrażliwych na ciepło.
- Jeśli poczujesz ból o niejasnej przyczynie lub jeśli znajdujesz się pod opieką lekarza i/lub korzystasz z wyrobów medycznych, przed użyciem urządzenia masującego skonsultuj się ze swoim lekarzem.

### Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić, czy przewód zasilający, panel sterujący i sam masażer nie są uszkodzone. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na nim samym lub na przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli mata lub panel sterujący spadły z wysokości lub zostały zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.
- Urządzenia elektrycznego nie składować i nie przechowywać w miejscach, w których mogłoby ono wpaść do wanny lub umywalki.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. takiej, jaką opisano w instrukcji obsługi.

- Nie korzystać z urządzenia podczas snu lub leżenia w łóżku.
- Nie korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.
- Maksymalny czas eksploatacji w przypadku korzystania z wibracji wynosi 15 minut. Długie korzystanie z urządzenia skraca jego żywotność i zamiast odprężenia może powodować skurcze mięśni.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy używać maty masującej w stanie złożonym.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do źródła zasilania.
- Należy unikać kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Urządzenia nie wolno stosować pod kołdrą lub poduszką. Może to spowodować pożar, porażenie prądem i obrażenia.
- Należy uważać, aby nie wkładać palców lub innych części ciała między obracające się głowice. Ryzyko obrażeń ciała!
- Nigdy nie należy siadać lub stawać całym ciężarem ciała na ruchomych częściach urządzenia oraz układać na nich jakichkolwiek przedmiotów.
- Do obsługi urządzenia nie stosować zegarów sterujących czy innych zewnętrznych urządzeń zdalnych.
- Nie stosować urządzenia, gdy w powietrzu znajdują się mgły aerozolu, lub podczas równoczesnego zastosowania tlenu.

### Konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Nie otwierać zamka błyskawicznego. Nie ma pod nim części, które użytkownik mógłby wyczyścić lub naprawić.
- Samodzielnie można wykonywać tylko zabiegi czyszczące. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. W celu wyeliminowania zagrożeń zasięgnąć informacji u dystrybutora i zlecać naprawy wyłącznie autoryzowanym serwisom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała, mającego zapewnić uczucie odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Urządzenie nie jest sprzętem medycznym i nie służy do leczenia bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia!**

### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.

Zawartość zestawu:

- 1 nakładka do masażu shiatsu **ecomед MC-15E**
- 1 skrócona instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia zostaną stwierdzone uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

### Użytkowanie urządzenia

- Nakładkę do masażu należy umieścić na wysokim krześle lub fotelu i przymocować z tyłu oparcia za pomocą pasków.
- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie miało odpowiednią wysokość, tak aby cała nakładka się na nim opierała.
- Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego. Należy zwrócić uwagę, aby było ono łatwo dostępne.
- Usiąść, opierając się o nakładkę do masażu, i zapoznać się z funkcjami urządzenia.
- Należy siedzieć prosto i wygodnie. Ważne jest, aby usiąść na środku, tak aby głowice masujące ❶ mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.

- Nakładkę masującą można obsługiwać za pomocą przycisków ❷ i ❸ na wbudowanym panelu sterującym. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. ❷. Rozpocznie się masaż.
- Aby włączyć funkcję ogrzewania i światła czerwonego, nacisnąć przycisk ❸.
- Funkcji ogrzewania i światła czerwonego można używać tylko podczas masażu. Ponownie nacisnąć przycisk ❸, aby wyłączyć funkcję ogrzewania i światła czerwonego.
- Naciśnięcie przycisku ❷ spowoduje wyłączenie urządzenia.
- Jeśli przez 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie się wyłączy.
- Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Schłodzone urządzenie należy czyścić tylko wilgotną, miękką szmatką.
- Nie wolno w tym celu stosować agresywnych środków czyszczących, ostrych szczotek, rozpuszczalników ani alkoholu. Może to zniszczyć powierzchnię.
- W celu czyszczenia nie zanurzać nigdy urządzenia pod wodą i nie dopuszczać do tego, aby woda wniknęła do jego wnętrza.
- Urządzenie można użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Zapakować urządzenie, najlepiej do oryginalnego opakowania, i przechowywać je w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### Wskazówki dotyczące utylizacji

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### Dane techniczne

Nazwa i model:	nakładka do masażu shiatsu <b>ecomед MC-15E</b>
Zasilanie:	220–240V~ 50–60Hz
Moc:	ok. 24 W
Wymiary:	ok. 105 x 45 x 9 cm
Waga:	ok. 3,4 kg
Warunki użytkowania:	stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania:	chłodne, suche i czyste miejsce
Numer artykułu:	23308
Numer EAN:	40 15588 23308 1

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

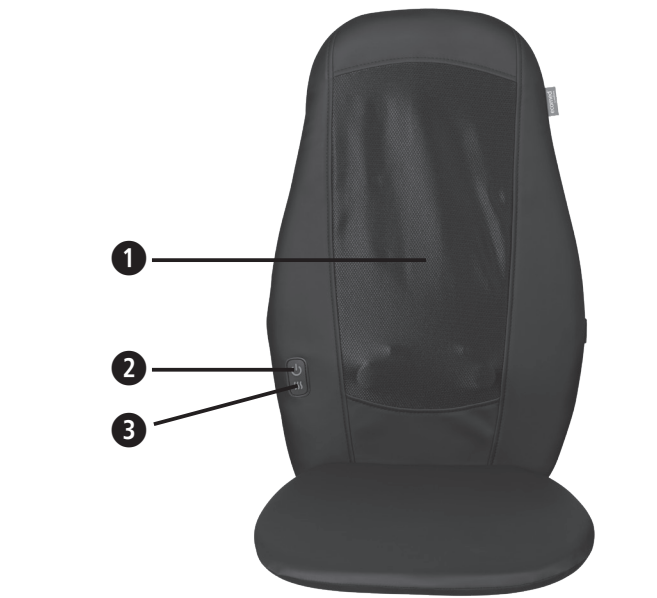
### Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **ecomед** objęte są 2 letnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do punktu serwisowego.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.



Přístroj a ovládací prvky



- 4 rotační masážní hlavice s nastavitelnou funkcí vyhřívání a infračerveného světla
- Tlačítko ZAP/VYP
- Tlačítko vyhřívání a infračerveného světla

*Vysvětlivky symbolů*

Masážní sedací podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!

Masážní sedací podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

**DŮLEŽITÉ**  
 Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ**  
 Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

**POZOR**  
 Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**  
 Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže

Výrobce

Recyklační symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

04 LDPE

20 PAP

## CZ Bezpečnostní pokyny

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

### pro napájení proudem

- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na síťovou zástrčku nebo síťový spínač nikdy nesahejte mokřýma či vlhkýma rukama, ani pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po každém použití vypněte přístroj tlačítky na ovládacím prvku a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy za síťovou zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za síťový kabel.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Dbejte na to, aby o kabely nikdo nemohl zakopnout. Je nutné zabránit zlomení, sevření nebo zkroutení kabelů.

### pro určité osoby

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. se nejprve poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství,
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, popraskání kůže, záněty žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poradte se se svým lékařem.
- Budte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

### před uvedením přístroje do provozu

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte kabel, ovladač a masážní sedací podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo části kabelu, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud sedák/ovladač spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo do umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé použití může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Masážní sedací podložku nikdy nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavy nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nestoupejte a nesedejte celou vahou na pohyblivé části přístroje a nepokládejte na něj žádné předměty.
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

### pro údržbu a čištění

- Přístroj je bezúdržbový. Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Sami smíte na přístroji provádět pouze čištění. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných službách.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud přesto do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

### Použití v souladu s určením

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen pro lékařské/terapeutické použití. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poradte s lékařem.

**VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

### Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

Obsah balení:

- 1 **ecomed** sedací podložka pro masáž šiacu **MC-15E**
- 1 stručný návod

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy. Pokud při rozbalování zjistíte, že byl výrobek během přepravy poškozen, ihned kontaktujte prodejce, u kterého jste jej zakoupili.

### Použití přístroje

- Umístěte masážní sedací podložku na vysokou židli nebo křeslo a připevněte ji k zadní straně pomocí upínacích popruhů.
- Dbejte na to, aby opěradlo bylo dostatečně vysoké. Zvýšíte tak stabilitu celé sedací podložky.
- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Dbejte na to, aby zásuvka zůstala dobře přístupná.
- Posadte se na masážní sedací podložku a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Sedte pohodlně a vzpřímeně. Dbejte na to, abyste seděli uprostřed podložky, aby se masážní hlavice ❶ mohly pohybovat vlevo a vpravo od páteře.

- Masážní sedací podložku ovládejte pomocí tlačítek ❷ a ❸ na integrovaném ovládacím panelu. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❷. Masáž se spustí.
- Stisknutím tlačítka ❸ zapnete funkci vyhřívání a infračerveného světla.
- Funkci vyhřívání a infračerveného světla lze používat pouze během masáže. Opětovným stisknutím tlačítka ❸ funkci vyhřívání a infračerveného světla deaktivujete.
- Opětovným stisknutím tlačítka ❷ přístroj vypnete.
- Pokud nestisknete žádné další tlačítko, vypne se přístroj automaticky po 15 minutách.
- Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve zcela vychladnout.

### Čištění a údržba

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je síťová zástrčka vytažená ze zásuvky. Chladný přístroj čistěte pouze vlhkým a měkkým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – odevzdat do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

### Technické údaje

Název a model:	<b>ecomed</b> sedací podložka pro masáž šiacu <b>MC-15E</b>
Napájení:	220–240V~ 50–60Hz
Výkon:	cca 24 W
Rozměry:	cca 105 x 45 x 9 cm
Hmotnost:	cca 3,4 kg
Provozní podmínky:	Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách
Skladovací podmínky:	Chladné, čisté a suché prostředí
Číslo výrobku:	23308
Číslo EAN:	40 15588 23308 1

**V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.

Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **ecomed** je poskytována 2 letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslaní do servisního střediska;
  - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

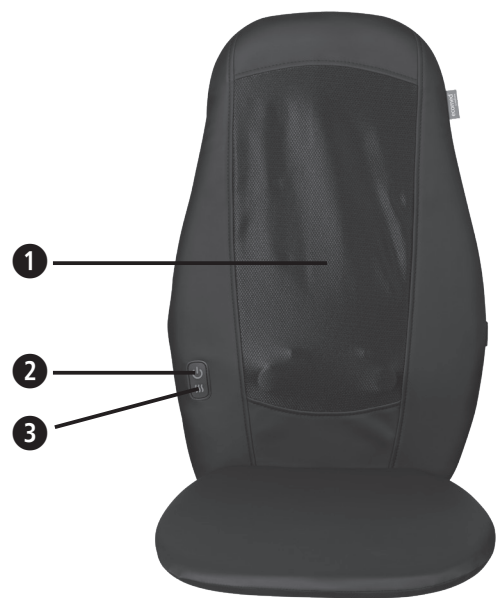
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

**ecomed® by medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO



## SK Návod na použitie Masážna podložka shiatsu MC-15E

Prístroj a ovládacie prvky



- 1 4 rotujúce masážne hlavice so zapínateľnou funkciou tepla/červeného svetla
- 2 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 3 Tlačidlo tepla/červeného svetla

### Vysvetlenie značiek

Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).

### DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na prístroji.

### VÝSTRAHA

Aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa, musíte dodržiavať tieto výstražné upozornenia.

### POZOR

Aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja, musíte dodržiavať tieto pokyny.

### UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie týkajúce sa inštalácie alebo prevádzky.

Trieda ochrany II

**LOT** LOT číslo

Výrobca

Symboly recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.



### SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. V prípade používania na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený pre komerčné účely alebo medicínsku oblasť.

### Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do vášho napájania prúdom, dbajte na to, aby sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhodovalo s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťovú zástrčku alebo sieťový spínač nikdy nechytajte mokrymi, resp. vlhkými rukami, ani keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Aby ste prístroj odpojili z elektrickej siete, nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmiete ich lámať, privrieť ani prekrútiť.

### Zvláštne pokyny pre používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu alebo ako náhradu za lekárske ošetrovanie. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Mali by ste upustiť od použitia masážneho prístroja, resp. najskôr sa poradiť so svojim lekárom, ak:
  - je používateľka tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny v koži, zápalý žil.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí alebo iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte na malých deťoch, bezvládných osobách alebo osobách necitlivých na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

### Pred použitím prístroja

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený kábel, riadiaci prístroj a masážna podložka. Pokazený prístroj nesmiete uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo častiach kábla viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď sedadlo alebo riadiaci prístroj spadli alebo navlhli. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajú na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, tzn. ako je to opísané v tomto návode na použitie.

- Prístroj nepoužívajte počas spánku, ani keď ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo, alebo obsluhujete stroj.
- Maximálna prevádzková doba na jedno použitie predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť napätia vo svalstve.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy predtým vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte v zloženom stave.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšom. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Zabezpečte, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty alebo iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na pohyblivé časti prístroja nikdy nesadajte ani sa nestavajte celou váhou a nekladte na ne žiadne predmety.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny alebo externé diaľkové ovládania.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprášanvej hmle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíku.

### Údržba a čistenie

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Neotvárajte zips. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používateľ čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Vy sami môžete na prístroji vykonávať len čistenie. V prípade porúch alebo poškodení prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu a realizáciu opráv prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do vnútra prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Používanie zariadenia podľa predpisov

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela na uvoľnenie a navodenie príjemného pocitu. Nie je určený na lekársko-terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá, atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.



### VÝSTRAHA

**Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo udusenía!**

### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Obsah balenia:

- 1 **ecomed** masážna podložka shiatsu **MC-15E**
- 1 stručný návod



Obaly možno opätovne použiť alebo ich vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

### Použitie prístroja

- Masážnu podložku umiestnite na vysokú stoličku alebo kreslo a upevnite ju popruhmi na zadnej strane.
- Prítom dbajte na dostatočne vysokú opierku chrbta, aby sa podoprela celá podložka.
- Sieťový konektor zasuňte do zásuvky. Dbajte na to, aby zostala dobre prístupná.
- Teraz sa posaďte na masážnu podložku a oboznámte sa s funkciami prístroja.
- Posaďte sa pohodlne a vzpriamene. Dbajte na to, aby ste sedeli v strede, tak aby sa masážne hlavice ❶ mohli pohybovať vľavo a vpravo od chrbtice.

- Tlačidlami ❷ a ❸ na integrovanom ovládacom paneli ovládajte masážnu podložku. Prístroj zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia ❷. Masáž začne.
- Stlačením tlačidla ❸ zapnete funkciu tepla a červeného svetla.
- Funkcia tepla a červeného svetla sa dá používať len počas masáže. Opätovné stlačenie tlačidla ❸ znova deaktivuje funkciu tepla a červeného svetla.
- Opätovným stlačením tlačidla ❷ sa prístroj vypne.
- Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne po 15 minútach.
- Prístroj nechajte pred ďalším použitím najskôr úplne vychladnúť.

### Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je prístroj vypnutý a že je sieťový konektor vytiahnutý zo zásuvky. Vychladnutý prístroj čistite len navlhčenou a mäkkou handrou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, hrubé kefy, rozpúšťadlá alebo alkohol. Mohli by poškodiť povrch.
- Prístroj nikdy nečistite ponorením do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

### Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky alebo nie, odovzdať na zbernom mieste vo svojom meste alebo v obchode, aby sa tieto mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na vašom komunálnom úrade alebo u vášho predajcu.

### Technické údaje

Názov a model:	<b>ecomed</b> masážna podložka shiatsu <b>MC-15E</b>
Napájanie:	220 – 240V~ 50/60Hz
Výkon:	cca 24 W
Rozmery:	cca 105 × 45 × 9 cm
Hmotnosť:	cca 3,4 kg
Prevádzkové podmienky:	Používajte len v suchých vnútorných priestoroch
Skladovacie podmienky:	Skladujte v chlade, na čistom a suchom mieste
Číslo výrobku:	23308
Číslo EAN:	40 15588 23308 1

### V súvislosti s neustálymi vylepšeniami výrobku si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Vždy aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Záručné podmienky a oprava

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na váš špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak by ste museli prístroj zasláť, uveďte, prosím, o akú poruchu ide a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Prítom platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **ecomed** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 2 rokov. V prípade uplatnenia záruky musí byť dátum predaja preukázaný potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú v priebehu záručnej doby odstránené bezplatne.
3. Poskytnutím záruky nedochádza k predĺženiu záručnej doby, ani pre prístroj ani pre vymenené konštrukčné diely.
4. Zo záruky sú vyňaté:
  - a. všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodnou údržbou, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - b. škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
  - c. škody spôsobené počas prepravy na ceste od výrobcu k spotrebiteľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - d. náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.



Uređaj i elementi za upravljanje



- ➊ 4 rotirajuće glave za masažu s mogućnošću uključivanja grijanja/funkcije crvenog svjetla
- ➋ tipka Uključi/Isključi
- ➌ tipka Grijanje/Crveno svjetlo

#### Objašnjenje znakova

Koristite masažni podložak za stolac samo u zatvorenim prostorijama!

Masažni podložak ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

**VAŽNO**  
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE**  
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**OPREZ**  
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

**NAPOMENA**  
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

Broj ŠARŽE

Proizvođač

Simboli za reciklažu / kodovi:  
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

#### HR Sigurnosne napomene

**Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

#### O opskrbi strujom

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj pločici uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Mrežni utikač gurnite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.
- Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina. Mrežni utikač ili mrežni prekidač ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili kada stojite u vodi.
- Ne posežite za električnim uređajem koji je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek za mrežni utikač.
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Vodite računa o tome da se ne spotaknete o kabel. Kabel se ne smije presavijati, uklještititi ili izvijati.

#### Za posebne osobe

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažer, odnosno prije njegove upotrebe najprije se trebate posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate stimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;
  - bolujete od neke od sljedećih bolesti ili patite od neke od sljedećih tegoba: smetnje u prokrvljenosti, proširenje vena, otvorene rane, nagnječenja, ispućala kožu, upale vena.
- Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Oprez u slučaju korištenja funkcije grijanja/topline. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.
- U slučaju nerazjašnjenih oboljenja/bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, prije korištenja masažera posavjetujte se sa svojim liječnikom.

#### Prije rada s uređajem

- Prije svakog korištenja dobro provjerite jesu li kabel, upravljač i masažni podložak za stolac neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako su vam sjedalica ili upravljač pali na tlo ili se navlažili. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima sa kojih on može pasti u kađu ili u umivaonik.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, t.j. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.

- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Redovito pustite da se masažer ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne grijalice ili drugih izvora topline.
- Nikada ne koristite masažni podložak za stolac kada je presavijen.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite masažer ispod pokrivača ili spavaćih jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!
- Nemojte nikada sjesti ili stati svom svojom težinom na pokretne dijelove uređaja i ne stavljajte na uređaj nikakve predmete.
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače u svrhu pokretanja i rada uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobnu izloženost djelovanju kisika.

#### O održavanju i čišćenju

- Masažer ne zahtjeva održavanje/servisiranje. Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

#### Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi za vlastitu masažu određenih (umornih ili napetih) dijelova tijela radi opuštanja, relaksacije i općeg zdravstvenog poboljšanja. Uređaj nije osmišljen za upotrebu u medicinsko terapijske primjene. Uređaj nije prikladan za klinike, bolnice, masažne ordinacije/salone, wellness studio itd. Masažer nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili nesigurnosti, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

#### Opseg isporuke

Prije upotrebe prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili mjerodavnoj servisnoj službi.

U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **ecomed** Shiatsu masažni podložak za stolac **MC-15E**
- 1 kratke upute

Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu nastalu u transportu, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

#### Primjena uređaja

- Postavite masažni podložak na visoki stolac ili sjedalo i pričvrstite ga steznim remenjem sa stražnje strane.
- Vodite računa o tome da je naslon sjedala dovoljno visok, kako bi omogućio dobar oslonac za cijeli masažni podložak.
- Mrežni utikač gurnite u mrežnu utičnicu. Vodite računa o tome da isti budu neometano dostupni.
- Sjednite na masažni podložak za stolac i upoznajte se s funkcijama uređaja.
- Sjedite udobno i ispravno. Vodite računa da sjedite u sredini, tako da se glave za masažu ➊ mogu pomicati lijevo i desno od kralježnice.

- Tipkama ➋ i ➌ na integriranoj kontrolnoj ploči rukujete masažnim podložkom. Uključite uređaj pritiskom na tipku Uključi/Isključi ➋. Pokreće se masaža.
- Pritiskom na tipku ➌ uključujete grijanje i funkciju crvenog svjetla.
- Grijanje i funkcija crvenog svjetla mogu se koristiti samo tijekom masaže. Drugim pritiskom na tipku ➌ deaktivirat ćete ponovno grijanje i funkciju crvenog svjetla.
- Daljnjim, novim pritiskom na tipku ➋ uređaj će se isključiti.
- Ako se potom ne pritisne bilo koja tipka, uređaj će se nakon 15 minuta automatski isključiti.
- Redovito pustite da se uređaj ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.

#### Čišćenje i održavanje

- Prije nego započnete s njegovim čišćenjem, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Kad se uređaj ohladio, očistite ga vlažnom i mekanom krpom.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke, otapala ili alkohol. To može oštetiti vanjsku površinu jastuka.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu radi čišćenja i pripazite da u jastučasti uređaj ne dospije voda.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.
- Izravnajte kabel, ako se izvitoperi.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga čuvate na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

#### Zbrinjavanje

Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je dužan odnijeti/odlagati sve nepotrebne električne ili elektroničke uređaje i opremu (EE otpad), bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, na sabirno mjesto/prikupljalište u svojem gradu, lokalnoj sredini ili iste predati trgovini na za to predviđeno mjesto da bi se takav materijal mogao zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

#### Tehnički podaci

Naziv i model: **ecomed** Shiatsu masažni podložak za stolac **MC-15E**  
 Opskrba strujom: 220 - 240V~ 50-60Hz  
 Snaga: oko 24 W  
 Dimenzije: oko 105 x 45 x 9 cm  
 Težina: oko 3,4 kg  
 Uvjeti rada: koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama  
 Uvjeti skladištenja: hladno, čisto i suho  
 Broj artikla: 23308  
 EAN broj: 40 15588 23308 1

#### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

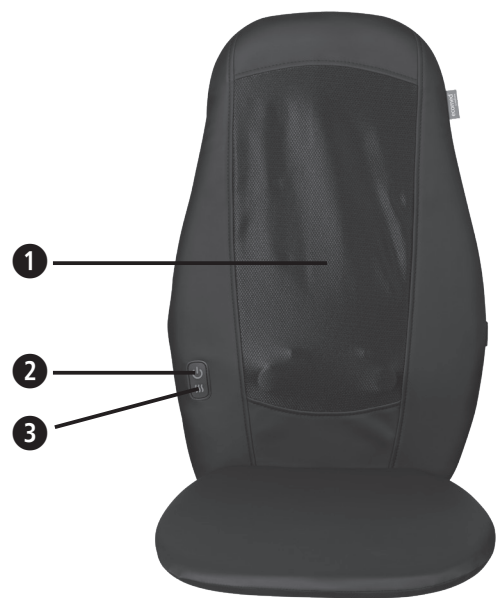
1. Na proizvode **ecomed** odobrava se jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostatci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi.
  - b. štete koje počivaju na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - d. dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedice štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

**ecomed® by medisana GmbH**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka



## RO Instrucțiuni de utilizare Husă de scaun pentru masaj Shiatsu MC-15E

Aparat și elemente de operare



- 4 capete de masaj rotative cu funcție de căldură/ lumină roșie selectabilă
- Tastă de pornire/oprire
- Tastă pentru căldură/lumină roșie

### Explicație desen

Utilizați perna de masaj numai în spații închise!

Nu utilizați perna de masaj în spații umede (la baie sau la duș).

### IMPORTANT

Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

### AVERTISMENT

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

### ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

### INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

LOT Număr LOT

Producător

Coduri/simboluri pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.



### RO Indicații de siguranță

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, trebuie să predați neapărat și instrucțiunile de utilizare.**



- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul este prevăzut doar pentru uzul casnic și nu în scopuri comerciale sau în domeniul medical.

### Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Țineți cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecărul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.
- Opriiți imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.
- Cablul poate constitui un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

### Pentru persoane speciale

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Ar trebui să renunțați la utilizarea pernei de masaj respectiv să discutați cu medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
  - în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau probleme: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. A nu se utiliza aparatul în cazul copiilor mici, persoanelor neajutorate sau rezistente la căldură.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile, dacă sunteți sub tratament medical și/ sau dacă folosiți aparatul medicală, consultați medicul înainte de utilizarea aparatului de masaj.

### Înainte de utilizarea aparatului

- Verificați cablul, unitatea de comandă și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări la aparat sau părți ale cablului, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut perna sau unitatea de comandă sau s-au umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați și nu păstrați niciun aparat electric în locuri în care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Folosiți aparatul doar în poziția corectă conform instrucțiunilor din acest manual de instrucțiuni.

- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când dormiți în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Masajul are un efect stimulant.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină.
- Tempul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. Utilizarea de lungă durată scurtează durata de viață a aparatului și poate duce în loc de tensionare la detensionarea musculaturii.
- O utilizare de lungă durată poate duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a îl utiliza din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pături sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Asigurați-vă că degetele sau alte părți ale corpului nu se prind între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!
- Nu va așezați sau nu stați niciodată cu greutatea întreagă pe piesele mobile ale aparatului și nu așezați obiecte.
- Nu utilizați cronometre sau telecomenzi externe pentru a opera aparatul.
- Nu folosiți aparatul cu pulverizare din duze de pulverizare sau a utilizării concommitente a oxigenului.

### pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu necesită întreținere. Nu deschideți fermoarul. În spate se află componente mici care trebuie curățate sau întreținute de utilizator.
- Dvs. personal aveți voie doar să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufunțați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

### Utilizare corespunzătoare scopului

Aparatul este destinat masajului anamitor părți ale corpului pentru detensionare și pentru bunăstare. Nu este gândit pentru utilizarea medicinal-terapeutică. Nu este recomandat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri wellnes etc. Aparatul de masaj nu este un aparat medicinal și nu are ca scop tratamentul durerii. În caz de dubii sau de nesiguranță consultați medicul înainte de utilizare.

### AVERTISMENT

**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!**

### Conținutul pachetului

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă distribuitorului dumneavoastră sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 husă de scaun pentru masaj Shiatsu **MC-15E ecomed**
- 1 ghid rapid



Ambalajele sunt reutilizabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm să eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări apărute în timpul transportului, vă rugăm să contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.

### Utilizarea aparatului


- Amplasați husa de scaun pentru masaj pe un scaun sau pe un fotoliu înalt și fixați-o cu centurile de prindere de pe partea din spate.
- Asigurați-vă că spătarul este suficient de înalt pentru a oferi suport pentru întreaga husă.
- Introduceți ștecărul de alimentare în priză. Asigurați-vă că priza este ușor accesibilă.
- Așezați-vă apoi pe husa de scaun pentru masaj și familiarizați-vă cu funcțiile aparatului.
- Așezați-vă comod și în poziție verticală. Aveți grijă să stați pe mijloc, astfel încât capetele de masaj ❶ să se poată mișca în stânga și în dreapta coloanei vertebrale.

- Utilizați tastele ❷ și ❸ de pe panoul de comandă integrat pentru a opera husa de scaun pentru masaj. Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire ❷. Masajul pornește.
- Apăsăți tasta ❸ pentru a porni funcția de căldură și de lumină roșie.
- Funcția de căldură și de lumină roșie poate fi utilizată numai în timpul unui masaj. O nouă apăsare a tastei ❸ va dezactiva funcția de căldură și de lumină roșie.
- O nouă apăsare a tastei ❷ va opri aparatul.
- Dacă nu se apasă nicio altă tastă, aparatul se va opri automat după 15 minute.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou.

### Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul răcit doar cu o lavetă umedă și moale.
- Nu folosiți în niciun caz substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă că apa nu pătrunde în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Depozitați aparatul în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

### Înlăturare

 Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator are obligația de a preda toată aparatura electrică sau electronică indiferent dacă conține substanțe dăunătoare sau nu la un punct de colectare al orașului sau trebuie predate la agentul comercial, pentru a putea asigura o eliminare corespunzătoare mediului înconjurător. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

### Specificații tehnice

Denumire și model:	husă de scaun pentru masaj Shiatsu <b>MC-15E ecomed</b>
Alimentare cu curent:	220 - 240V ~ 50-60Hz
Putere:	cca. 24 Watt
Dimensiuni:	cca. 105 x 45 x 9 cm
Greutate:	cca. 3,4 kg
Condiții de utilizare:	A se utiliza numai în spații interioare uscate
Condiții de depozitare:	La loc răcoros, curat și uscat
Număr articol:	23308
Număr EAN:	40 15588 23308 1

### În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției::

- Pentru produsele **ecomед** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 2 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin intermediul serviciului de garanție nu apare o prelungire a perioadei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele selectate.
- Exclude de la garanție sunt:
  - toate daunele care au apărut din manipularea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - daunele, cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - daune din transport care au apărut de pe drumul de la producător la consumator sau la transmiterea către punctul de service.
  - Piese, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat, dacă daunele asupra aparatului nu sunt recunoscute ca și caz de garanție.

 **ecomед® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA



Уред и контролни елементи



- 4 въртящи се масажни глави с включваща се по желание функция за замяване/червена светлина
- Бутон за включване/изключване
- Бутон за замяване/червена светлина

#### Обяснение на знаците

Използвайте масажната подложка за стол само в затворени помещения!

Не използвайте масажната подложка за стол във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

**ВАЖНО**  
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания Ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата..

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / Кодове:  
Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

#### BG Указания за безопасност

**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или за медицински приложения.

#### относно електрическото захранване

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел или захранващия превключвател с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Внимавайте за това, кабелите да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.

#### за специални лица

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред като подкрепа или като заместител на медицински приложения. Хроничните заболявания и симптоми могат да се влошат допълнително.
- Не трябва да използвате уреда за масажи, или първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или възприемате масажа като неприятен, прекъснете приложението и се посъветвайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте уреда при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица
- При неизяснени болки, когато сте под лекарско лечение и/или използвате медицински уреди преди употреба на уреда за масаж се консултирайте с Вашия лекар.

#### преди използване на уреда

- Преди употреба внимателно проверете кабела, контролния механизъм и масажната подложка за стол за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или по части от кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако подложката или контролният механизъм са падали или са били намокрени. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не съхранявайте електрически уреди на места, от които те могат да паднат във ваната или в мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящото ръководство за употреба.

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималната работна продължителност за едно приложение е 15 минути. По-дългата употреба скъсява полезния живот на уреда и вместо до отпускане, може да доведе до схващания на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда директно до електрическа фурна или други източници на топлина.
- Никога не използвайте масажната подложка за стол в сгънато състояние.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато той е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато той е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че между въртящите се глави за масаж не могат да попаднат пръстите или други части от тялото. Опасност от нараняване!
- Никога не сядайте и не стъпвайте върху подвижните части на уреда с цялото си тегло и не поставяйте предмети върху тях.
- Не използвайте таймера или външни дистанционни управления, за да работите с уреда.
- Не използвайте уреда при наличието на фини пръски от спрей флакони или при същевременно използване на кислород.

#### за поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Не отваряйте закопчалката с цип. Зад нея не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин губите право на гаранционна претенция. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервиси, за да избегнете опасности.
- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин губите право на гаранционна претенция. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервиси, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага изключете захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

#### Употреба по предназначение

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото за отпускане и за благосъстояние. Той не е предназначен за медицинско-терапевтично приложение. Той не е подходящ за клиники, студия за масаж, уелнес студия и др. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болки. При съмнение или несигурност, попитайте Вашия лекар преди употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте за това опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

#### Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован напълно и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или Вашия сервизен център.

Окомплектовката на доставката включва:

- 1 подложка за сядане за Шиаци масаж **ecomед MC-15E**
- 1 кратка инструкция

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния опаковъчен материал в съответствие с изискванията. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

#### Използване на уреда

- Поставете подложката за масаж върху висок стол или кресло и я закрепете с фиксиращите ремъци от задната страна.
- Внимавайте за достатъчно висока облегалка, за да се осигури опора за цялата подложка.
- Включете захранващия щепсел в контакта. Уверете се, че контактът е лесно достъпен.
- Сега седнете върху подложката за масаж и се запознайте с функциите на уреда.
- Седнете удобно и изправени. Внимавайте да седнете в средата, така че масажните глави да могат да се движат отляво и отдясно на гръбначния стълб.

- Подложката за масаж се обслужва с бутоните и върху интегрирания контролен панел. Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване . Масажът започва.
- Чрез натискане на бутона включвате функцията за замяване и червена светлина.
- Функцията за замяване и червена светлина може да се използва само по време на масаж. Повторно натискане на бутона деактивира отново функцията за замяване и червена светлина.
- Повторно натискане на бутона изключва уреда.
- Ако не бъде натиснат друг бутон, уредът се изключва автоматично след 15 минути.
- Винаги оставяйте уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново.

#### Почистване и грижа

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Почиствайте охладения уред само с влажна и мека кърпа.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, твърди четки, разтворители или алкохол. Това може да повреди повърхността.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте за това, в уреда да не попада вода.
- Използвайте уреда отново, едва след като той е изсъхнал напълно.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

#### Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предава всички електрически или електронни уреди, без значение, дали те съдържат вредни материали или не, в сборен пункт в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат насочени за екологосъобразно изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към вашите местни органи или вашия търговец.

#### Технически данни

Наименование и модел:	Подложка за сядане за Шиаци масаж <b>ecomед MC-15E</b>
Електрозахранване:	220-240 V~ 50-60 Hz
Мощност:	ок. 24 вата
Размери:	прибл. 105 x 45 x 9 см
Тегло:	ок. 3,4 kg
Работни условия:	използвайте само на закрито в сухи помещения
Условия на съхранение:	на хладно, чисто и сухо място
Артикулен номер:	23308
EAN номер:	40 15588 23308 1

#### В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

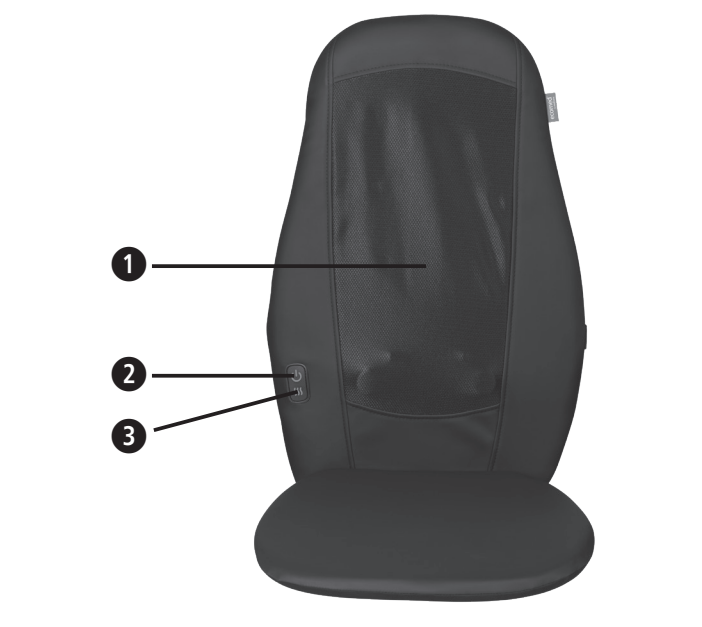
- За продуктите **ecomед** се предоставя гаранция от 2 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- В резултат на гаранционна услуга не възниква удължение на гаранцията, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
  - Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - Транспортни щети, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя, или при изпращането на уреда до сервиза.
  - Резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Отговорност за директни или индиректни последващи щети, които са причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната за гаранционен случай.

**ecomед® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ



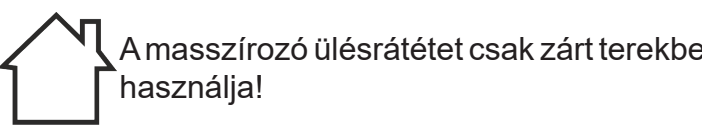
## HU Használati útmutató MC-15E Shiatsu masszírozó ülésrátét

Készülék és kezelőelemek

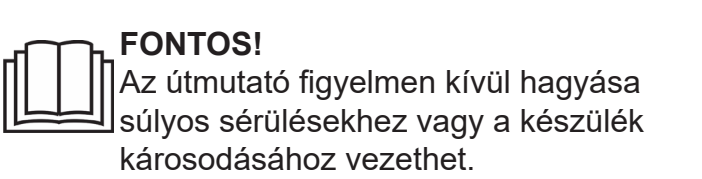


- 1** 4 forgó masszázsfej hozzájuk kapcsolható melegítő / vörös fény funkcióval
- 2** BE/KI gomb
- 3** Melegítés / vörös fény gomb

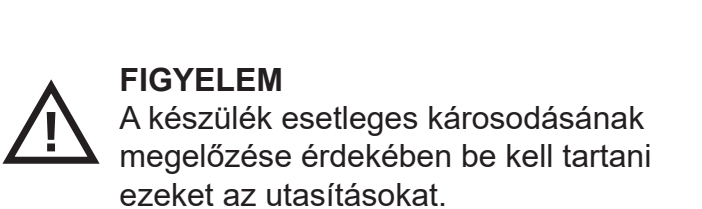
*Jelmagyarázat*



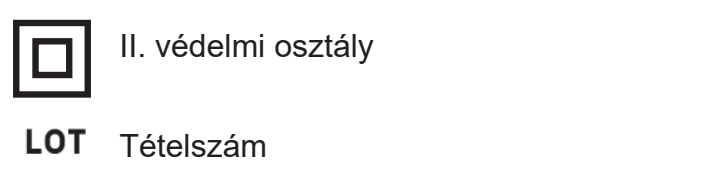
A masszírozó ülésrátétet csak zárt terekben használja!



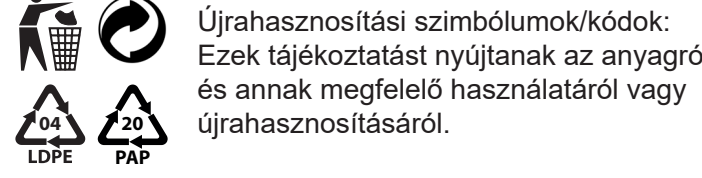
Ne használja a masszírozó ülésrátétet nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).



**FIGYELMEZTETÉS**  
A felhasználó sérülésének megelőzése végett a figyelmeztetéseket be kell tartani.



**FIGYELEM**  
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.



**MEGJEGYZÉS**  
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkat tartalmaznak a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.



Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról vagy újrahasznosításáról.

### HU Biztonsági tudnivalók

**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül mellékelje.**



- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.

*Az áramellátás*

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolót vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket soha ne fogja meg, húzza vagy forgassa meg a hálózati kábelnél fogva.
- A megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne jelentsenek botlásveszélyt. Ne hagyja, hogy a kábel megtörjön, beszoruljon valahova, vagy megcsavarodjon.

*Speciális személyek*

- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Ne használja a készüléket, illetve csak az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:
  - terhes;
  - szívritmus-szabályozó készüléke, mesterséges ízülete vagy elektronikus implantátuma van;
  - az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrperedések, visszérgyulladás.
- Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken.
- Ha fájdalmat érez, vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon az orvosával.
- Legyen óvatos a melegítés funkció használatakor. A készüléken forró felületek vannak. Ne használja a készüléket kisgyermekeken, valamint segítségre szoruló vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.

*A készülék üzemeltetése előtt*

- Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábel részein sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedvesség érte. A veszélyek elkerülése érdekében a készüléket a szervizhez küldje javításra.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.
- A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, a használati útmutatóban leírtak szerint.

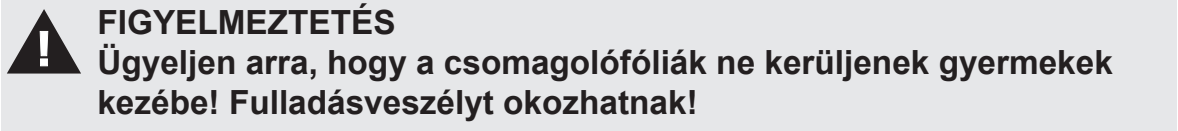
- Ne használja a készüléket alvás közben vagy az ágyban fekvé.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.
- Soha ne használja a készüléket, ha járművet vezet, vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először kihűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtőkészülék vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- A masszírozó ülésrátétet soha ne használja összehajtott állapotban.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfajok nem csíphetik be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély!
- Soha ne üljön vagy álljon teljes testsúlyával a készülék mozgó alkatrészeire és ne is helyezzen tárgyakat azokra.
- Ne használjon időzítőt vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénnel együtt.

*Karbantartás és tisztítás*

- A készülék nem igényel karbantartást. Ne nyissa ki a cipzárat. Mögötte nincsenek a felhasználó által megtisztítandó vagy karbantartandó alkatrészek.
- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülés esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szerviztel végeztesen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Felügyelet hiányában gyermekek nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetik el az azzal kapcsolatos karbantartási munkálatokat.

**Rendeltetésszerű használat**

A készülék célja az egyes testrészeken végzett önmasszázs az ellazulás és a jó közérzet elősegítése végett. Nem gyógyászati terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvostechnikai eszköz, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon orvosával.

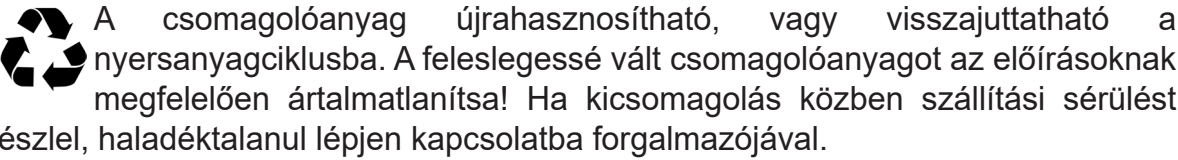


**A csomag tartalma**

Először ellenőrizze a készülék teljességét és épségét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne helyezze üzembe a készüléket, hanem forduljon a forgalmazójához vagy a szervizhez.

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **ecomed MC-15E** Shiatsu-masszírozó ülésrátét
- 1 db rövid útmutató



**A készülék használata**

- Helyezze a masszírozó ülésrátétet egy magas támlás székre vagy fotelre, és rögzítse a rátétet a tartóhevederrel a széktámlához, illetve a fotel hátához.
- A teljes ülésrátét megfelelő tartása érdekében ügyeljen arra, hogy a háttámla magassága megfelelő legyen.
- A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy az továbbra is könnyen elérhető legyen.
- Üljön a masszírozó ülésrátétre, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.
- Üljön kényelmesen és egyenesen. Figyeljen arra, hogy középen üljön, hogy a masszázsfajok **1** a gerinc jobb és bal oldalán is mozogni tudjanak.

- A vezérlőpanel **2** és **3** gombjával irányítható a masszírozó ülésrátét. Kapcsolja be a készüléket a **2** BE/KI gomb megnyomásával. Megkezdődik a masszázs.
- A **3** gomb lenyomásával kapcsolható be a melegítő és a vörös fény funkció.
- A melegítő és a vörös fény funkció csak masszázs közben használható. A **3** gomb újabb lenyomására kikapcsolódik a melegítő és a vörös fény funkció.
- A **2** gomb újabb lenyomására a készülék kikapcsol.
- Ha semmilyen gombot nem nyomnak meg, a készülék 15 perc elteltével kikapcsol.
- Mindig hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt újra használná.

**Tisztítás és ápolás**

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzatból. Várja meg, míg a készülék lehül, majd tisztítsa meg puha, nedves törülővel.
- Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket, kemény kefért, oldószert vagy alkoholt. Ezek megtámadhatják a felületet.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

**Ártalmatlanítás**

A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Minden felhasználó köteles az összes elektromos vagy elektronikus eszközt - függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e mérgező anyagokat - egy települési vagy kereskedelmi gyűjtőhelyen elhelyezni, hogy környezetvédelmi szempontból elfogadható módon ártalmatlaníthatók legyenek. A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el az elemeket. Ne dobja ki a régi elemeket a háztartási hulladékkal együtt, hanem egy újrahasznosító telephelyen vagy egy boltban található akkumulátorgyűjtő állomáson. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon az önkormányzathoz vagy a forgalmazóhoz.

<b>Műszaki adatok</b>	
Név és modell:	<b>ecomed MC-15E Shiatsu masszírozó ülésrátét</b>
Áramellátás:	220 - 240V~ 50-60Hz
Teljesítmény:	kb. 24 W
Méretek:	kb. 105 x 45 x 9 cm
Tömeg:	kb. 3,4 kg
Működési feltételek:	kizárólag száraz beltérben használható
Tárolási feltételek:	tiszta és száraz helyen
Cikkszám:	23308
EAN-szám:	40 15588 23308 1

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

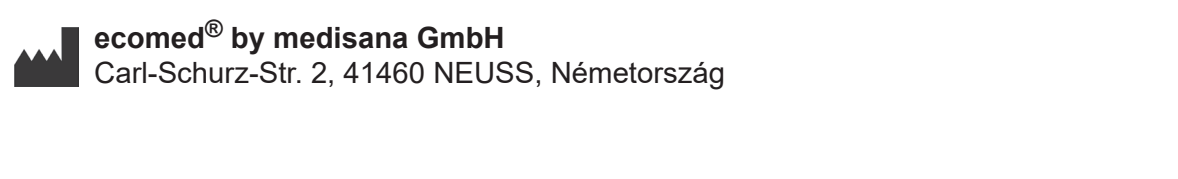
A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

**Garancia/javítási feltételek**

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciális esetben forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Ha a készüléket be kell küldenie, akkor adja meg a meghibásodást és mellékelje a vásárlási bizonylat (számla) másolatát. Ennek során a következő garanciális feltételek érvényesek:

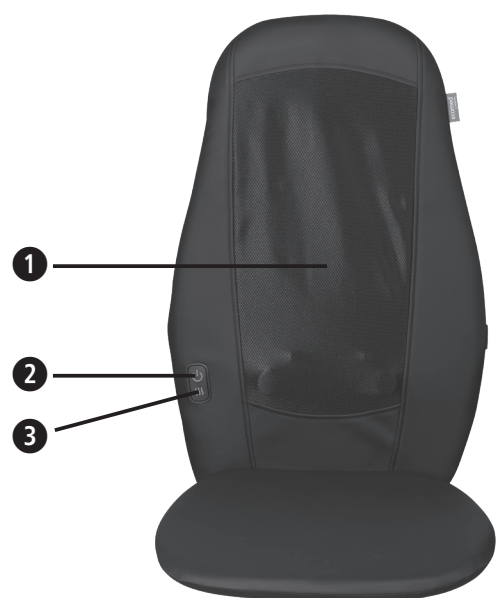
- Az ecomed termékekre az eladástól számított 2 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártáshibából eredő hiányosságok megszüntetése a garanciaidőn belül költségmentesen történik.
- Garanciaszolgáltatás esetén a garanciaidő sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozóan nem hosszabbodik meg.
- Nem tartoznak a garancia alá az alábbiak:
  - a. minden olyan sérülés, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be.
  - b. olyan sérülések, amelyek a vevő vagy illetéktelen harmadik fél általi javításra vagy beavatkozásra vezethetők vissza.
  - c. olyan szállítási sérülések, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
  - d. olyan tartozék alkatrészek, amelyek normál kopásnak vannak kitéve.
  - e. A készülék által okozott közvetett vagy közvetlen következményes károk esetén a felelőség akkor is ki van zárva, ha a készüléken keletkezett sérülés garanciaesetként lett elismerve.

*A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.*







Naprava in upravljalni elementi





- 1 4 vrtljive masažne glave z možnostjo preklopa  
Funkcija ogrevanja/rdeče luči
- 2 Tipka vklop/izklop
- 3 Tipka ogrevanje/rdeča luč


#### Razlaga znakov


 Masažno podlogo za sedenje uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

 Masažne sedežne blazine ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).

 **POMEMBNO!**  
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 **OPOZORILO**  
Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne telesne poškodbe uporabnika.


 **POZOR**  
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

 **OPOMBA**  
Ti napotki vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitve ali delovanje.

 Zaščitni razred II


**LOT** Številka serije

 Proizvajalec

 Simboli/kode za recikliranje:  
Namenjene so zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.



#### SL Varnostni napotki

 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, navodila za uporabo pa shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom in z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

#### o električnem napajanju

- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin. Omrežnega vtiča ali omrežnega stikala nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je treba priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo proizvajalec, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Bodite pozorni na to, da se na kablil ne spotaknete. Ni jih dovoljeno prepogniti, stisniti ali zaviti.

#### za posebne posameznike

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, če:
  - ste noseči
  - imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke
  - ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, vnetje žil.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Previdno pri uporabi funkcije segrevanja. Naprava ima vroče površine. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki niso občutljive na vročino.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

#### pred upravljanjem naprave

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da kabel, krmilna naprava in masažna sedežna blazina niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če sta sedež ali krmilna naprava odpadla ali pa sta vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.


- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte in je uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Masažne sedežne blazine nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena, je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odevami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih delov telesa. Nevarnost poškodb!
- Nikoli se s celotno težo ne usedite ali postavite na premične dele naprave, prav tako nanjo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Naprave ni treba vzdrževati. Ne odpirajte zadrge. Za njo se ne nahajajo nobeni deli, ki bi jih uporabnik moral čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte svojega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina, takoj izvlecite omrežni vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.


#### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov. Ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

 **OPOZORILO**  
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Obseg dobave

- Najprej preverite, ali je naprava popolna in da ni poškodovana. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto. Obseg dobave je:
- 1 **ecomed** Shiatsu masažna prevleka za sedež **MC-15E**
  - 1 Kratka navodila

 Embalažo lahko znova uporabite ali reciklirate. Prosimo, da embalažo, ki je več ne potrebujete, pravilno odstranite. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

#### Spremembe na napravi


- Masažno sedežno blazino Shiatsu namestite na visok stol ali naslanjač in jo pritrdite z varnostnimi pasovi na hrbtni strani.
- Nnaslonjalo za hrbet mora biti dovolj visoko, saj boste samo tako zagotovili podporo celotne sedežne blazine.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico. Glejte, da bo ostala dobro dostopna.
- Sedaj sedite na masažno sedežno blazino in se seznanite s funkcijami naprave.
- Sedite udobno in pokončno. Sedeti morate na sredini, da se bodo masažne glave lahko 1 premikale levo in desno ob hrbtenici.

- S tipkami 2 in 3 upravljajte sedežno masažno blazino preko integriranega kontrolnega panela. Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko vklop/izklop 2. Masaža se začne.
- S pritiskom tipke 3 vklopite funkcijo ogrevanja in rdeče luči.
- Funkcijo ogrevanja in rdeče luči je mogoče uporabljati samo v času masaže. S ponovnim pritiskom tipke 3 se funkcija ogrevanja in rdeče luči ponovno izklopi.
- S ponovnim pritiskom tipke 2 se naprava izklopi.
- Če ne pritisnete nobene druge tipke, se naprava samodejno izklopi po 15 minutah.
- Vedno počakajte, da se naprava najprej popolnoma ohladi, preden jo ponovno uporabite.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena, in da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Ohlajeno napravo čistite samo z vlažno in mehko krpo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistil, močnih ščetk, razredčil ali alkohola. To bi lahko poškodovalo površino.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in pazite, da voda ne vdre v napravo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

#### Odstranjevanje

 Tega izdelka ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsi uporabniki so dolžni vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo strupene snovi ali ne, oddati na komunalno ali komercialno zbirno mesto, da se jih lahko odstrani na okolju sprejemljiv način. Preden zavržete napravo, odstranite baterije. Starih baterij ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč na zbirno postajo za baterije na mestu recikliranja ali v trgovini. Za informacije o odlaganju se posvetujte s svojim občinskim organom ali trgovcem.

#### Tehnični podatki

Ime in model:	<b>ecomed</b> Shiatsu masažna prevleka za sedež <b>MC-15E</b>
Električno napajanje:	220–240 V~ 50/60 Hz
Moč:	pribl. 24 vatov
Mere:	pribl. 105 x 45 x 9 cm
Teža:	pribl. 3,4 kg
Obratovalni pogoji:	uporabljajte samo v suhih prostorih
Pogoji skladiščenja:	hraniti na hladnem, čistem in suhem
Številka artikla:	23308
Številka EAN:	40 15588 23308 1


**notri skladnost z naš politika od neprekinjeno izdelek izboljšava, mi zadržava the prav do narediti tehnične in optični spremembe brez opaziti.**

Trenutno različico tega priročnika z navodili najdete na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garancija in popravilo pogoji

- Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Garancijska doba za izdelke **ecomed** je 2 leta od datuma nakupa. V primeru uveljavljanja garancije je treba datum nakupa dokazati z potrdilom o prodaji ali računom.
  2. Napake v materialu ali izdelavi bomo brezplačno odpravili v garancijskem roku.
  3. Popravila pod garancijo ne podaljšajo garancijskega obdobja niti za enoto niti za nadomestne dele.
  4. Naslednje je izključeno iz garancije:
    - a. Vse poškodbe, ki so nastale zaradi neustreznega ravnanja, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
    - b. Vsa škoda, ki je nastala zaradi popravil ali posegov s strani stranke ali nepooblaščenih tretjih oseb.
    - c. Poškodbe, ki so nastale med transportom od proizvajalca do potrošnika ali med transportom do servisa.
    - d. Dodatki, ki so podvrženi običajni obrabi.
  5. Odgovornost za neposredne ali posredne posledične izgube, ki jih povzročijo enota, je izključena, tudi če je škoda na enoti sprejeta kot garancijski zahtevek.

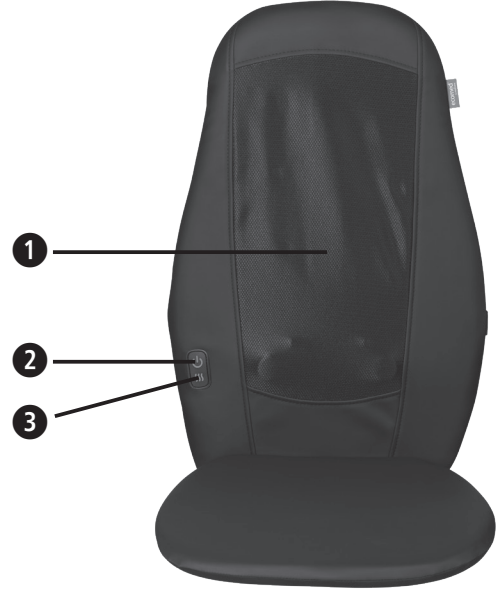
*Storitev center naslov je prikazano na the priloženo brošura.*

 **ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS, Nemčija



## TR Kullanım kılavuzu Shiatsu Masaj Minderi MC-15E

Cihaz ve kumanda elemanları



- Devreye alınabilen ısı/kırmızı ışık fonksiyonlu dönen 4 masaj başlığı
- Açma/Kapatma butonu
- Isı/kırmızı ışık butonu

### İşaretlerin açıklaması

Masaj minderini sadece kapalı mekanlarda kullanın!

Masaj minderini nemli odalarda kullanmayın (ör. yıkanırken veya duş alırken).

**ÖNEMLİ!** Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara yol açabilir.

**UYARI** Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

**DİKKAT** Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

**NOT** Bu uyarılar, size kurulum veya çalıştırma ile ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.

Koruma sınıfı II

LOT LOT numarası

Üretici

Geri dönüşüm sembolleri/kodları: Bunlar, malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ile geri dönüşümü hakkında bilgi sağlarlar.



### TR Güvenlik uyarıları

**Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını itinayla okuyun ve ileride kullanmak üzere kullanım kılavuzunu saklayın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, kullanım kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.**



- Cihazı sadece kullanım kılavuzuna göre amacına uygun kullanın. Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitirilir.
- Cihaz, ticari veya tıbbi kullanım için uygun değildir.

### akım beslemesi

- Cihazı elektrik kaynağınıza bağladığınızda, tip plakasında belirtilen voltajın elektrik şebekenizle aynı olduğundan emin olun.
- Elektrik fişini sadece cihaz kapalıyken prize takın.
- Güç kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden, nemden ve sıvılardan uzak tutun. Elektrik fişine veya güç düğmesine asla ıslak veya nemli ellerle veya suda dururken dokunmayın.
- Suya düşmüş bir cihazı elle çıkarmaya çalışmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihaz, elektrik fişi serbestçe erişilebilir olacak şekilde bağlanmalıdır.
- Kullanımdan sonra cihazı daima kumanda kısmındaki tuşlardan kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Cihazı akım şebekesinden ayırmak için her zaman fişten tutarak çekin, asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyin.
- Cihazı elektrik kablosundan tutmayın, çekmeyin veya çevirmeyin.
- Elektrik kablosu hasar gördüğünde, sadece üretici, yetkili bir satıcı veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Kabloların takılma tehlikesine yol açmamasına dikkat edin. Kablolar bükülmemeli, sıkıştırılmamalı veya döndürülmemelidir.

### özel kişiler ile ilgili

- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kimseler, ancak başka bir kişinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Bu cihazı tıbbi uygulamaların desteklenmesi veya bunların yedeği olarak kullanmayın. Kronik şikayetler ve semptomlar daha da kötüleşebilir.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazını kullanmaktan kaçınmalısınız veya önce doktorunuzla görüşmelisiniz:
  - Gebelik durumu söz konusuysa,
  - Bir kalp pili kullanıyorsanız, yapay eklemlere veya elektronik implantlara sahipseniz.
  - Şu hastalıklardan veya şikayetlerden birine ya da daha fazlasına sahipseniz: Dolaşım bozukluğu, varisli damarlar, açık yaralar, morluklar, cilt çatlakları, flebit.
- Cihazı göz yakınında veya diğer hassas vücut bölümlerinde kullanmayın.
- Ağrı veya masajı rahatsız edici hissettiğinizde uygulamayı durdurun ve doktorunuza danışın.
- Isıtma fonksiyonunu kullanırken dikkat. Cihazda sıcak yüzeyler oluşur. Aleti küçük çocuklarda, yardıma muhtaç veya ısıya duyarlı kişilerde kullanmayın.
- Açıklığa kavuşturulmamış ağrılarda, doktor tedavisi altındaysanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza başvurun.

### cihazı çalıştırmadan önce

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda cihazını ve masaj minderini itinayla hasar bakımından kontrol edin. Arızalı bir ürün asla çalıştırılmamalıdır.
- Cihazı, cihazda veya kablo parçalarında hasar görüldüğünde, kusursuz çalışmadığında, minder veya kumanda cihazı düşmüşse veya nemli olduğunda kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için aleti servis merkezine gönderin.
- Herhangi bir elektrikli cihazı küvete veya lavaboya düşebileceği yerlere yerleştirmeyin veya oralarda muhafaza etmeyin.
- Aleti sadece doğru pozisyonda, yani bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın.

- Uyurken veya yatakta yatarken cihazı kullanmayın.
- Cihazı uyku öncesinde kullanmayın. Masajın canlandırıcı etkisi vardır.
- Cihazı asla bir araç veya makine kullanırken kullanmayın.
- Bir uygulamanın maksimum çalışma süresi 15 dakikadır. Daha uzun süreli kullanım aletin kullanım ömrünü kısaltır ve kasların rahatlaması yerine gerilmesine yol açabilir.
- Uzun süreli kullanım aşırı ısınmaya yol açabilir. Cihazı tekrar kullanmadan her zaman ilk önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı asla elektrikli ısıtıcı veya diğer ısı kaynaklarının yanına koymayın veya kullanmayın.
- Masaj minderini asla katlanmış durumda kullanmayın.
- Cihazı, elektrik şebekesine bağlı olduğunda gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın sivri veya keskin cisimlerle temas etmesinden kaçının.
- Açıkken cihazın üzerini örtmeyin. Cihazı kesinlikle örtü veya yastık altında kullanmayın. Ateş, akım çarpma ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Dönen masaj başlıkları arasına parmaklarınızın veya başka vücut uzuvlarınızın girmediğinden emin olun. Yaralanma tehlikesi!
- Asla cihazın hareketli parçalarının üzerine oturmayın veya çıkmayın ve üzerine cisimler yerleştirmeyin.
- Cihazı çalıştırmak için zamanlayıcılar veya harici uzaktan kumandalar kullanmayın.
- Cihazı sprey kutularından gelen püskürtme buharında veya aynı anda oksijen kullanırken kullanmayın.

### bakım ve temizlik için

- Cihaz bakım gerektirmez. Fermuarı açmayın. Arkasında kullanıcı için temizlenecek veya bakımı yapılacak parçalar bulunmamaktadır.
- Kendiniz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Arıza veya hasar durumunda, cihazı kendiniz tamir etmeyin; aksi takdirde her türlü garanti hakkınızı kaybedersiniz. Satıcınıza danışın ve tehlikeleri önlemek için tamir işlemlerinin sadece yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- Cihazı suya veya başka sıvılara daldırmayın. Cihaza yine de sıvı ulaşırsa, hemen elektrik fişini çekin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.

### Amacına uygun kullanım

Cihaz belirli vücut bölümlerine rahatlatmanız ve iyi hissetmeniz amacıyla kendinize masaj yapabilmemiz içindir. Tıbbi terapi uygulaması için düşünülmemiştir. Klinikler, masaj muayenehaneleri, sağlık merkezleri için uygun değildir. Masaj aleti tıbbi bir cihaz değildir ve ağrı tedavisi için uygun değildir. Tereddüt ettiğinizde veya emin olmadığınız durumlarda kullanmadan önce doktorunuza sorun.

**UYARI**  
**Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat edin!**  
**Boğulma tehlikesi söz konusudur!**

### Teslimat kapsamı

Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırmayın ve satıcınıza veya servis noktanıza başvurun.

Teslimat kapsamına dâhil olanlar:

- 1 **ecomed** Shiatsu Masaj Minderi **MC-15E**
- 1 Kısa talimat

Ambalajlar tekrar kullanılabilir veya hammadde döngüsüne geri verilebilir. Lütfen artık ihtiyaç duymadığınız ambalaj malzemelerini uygun şekilde bertaraf edin. Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.

### Cihazın kullanılması

- Masaj minderini yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştirin ve tutturma kemeri ile arkadan sabitleyin.
- Tüm oturma minderinin oturmasını sağlamak için yeterli yükseklikteki bir sırt bölümünün olmasına dikkat edin.
- Elektrik fişini prize takın. Prizin daima kolay erişilebilir olmasına dikkat edin.
- Şimdi masaj minderine oturun ve cihazın fonksiyonlarını öğrenin.
- Rahat ve dik oturun. Masaj başlıkları 1 omurganın sağında ve solunda hareket edebilecek şekilde ortalı oturmaya dikkat edin.

- Masaj minderini entegre kontrol panelinde bulunan 2 ve 3 butonlarıyla kullanabilirsiniz. Açma/Kapatma butonuna 2 basarak cihazı çalıştırın. Masaj başlar.
- Butona 3 basarak ısı ve kırmızı ışık fonksiyonunu açabilirsiniz.
- Isı ve kırmızı ışık fonksiyonu sadece bir masaj sırasında kullanılabilir. Butona 3 tekrar bastığınızda ısı ve kırmızı ışık fonksiyonu devre dışı kalır.
- Butona 2 tekrar basıldığında cihaz kapanır.
- Başka bir butona basılmazsa cihaz 15 dakika sonra otomatik kapanır.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce her zaman tamamen soğumasını bekleyin.

### Temizleme ve bakım

- Cihazı temizlemeden önce, cihazın kapalı olduğundan ve elektrik fişinin prize takılı olmadığından emin olun. Soğumuş cihazı sadece nemli ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırça, çözücüler veya alkol kullanmayın. Bunlar yüzeye zarar verebilir.
- Temizlemek için cihazı asla suya daldırmayın ve cihaza su girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Kablo bükülmüşse, tekrar düz hale getirin.
- Cihazı en iyisi orijinal ambalajında saklayın ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde saklayın.

### Bertaraf bilgileri

Bu cihaz, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Her tüketici tüm elektrikli veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, bulunduğu şehirdeki toplama noktalarına veya mağazalara teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf konusunda belediyenize veya satıcınıza danışın.

### Teknik veriler

Tanımı ve modeli:	<b>ecomed</b> Shiatsu Masaj Minderi <b>MC-15E</b>
Akım beslemesi:	220 - 240V~ 50-60Hz
Güç:	yakl. 24 Watt
Ölçüler:	yakl. 105 x 45 x 9 cm
Ağırlık:	yakl. 3,4 kg
Çalışma koşulları:	Sadece kuru ve kapalı ortamlarda kullanın
Saklama koşulları:	Serin, temiz ve kuru
Ürün numarası:	23308
EAN numarası:	40 15588 23308 1

### Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.

Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü [www.medisana.com](http://www.medisana.com) adresinde bulabilirsiniz

### Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir. Lütfen garanti durumunda bayiniz veya doğrudan servis noktasına başvurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip satış fişinin bir fotokopisini ekleyin. Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

- ecomed** ürünlerine satış tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti verilir. Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.
- Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.
- Garanti hizmetiyle, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için garanti süresi uzamaz.
- Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
  - Usulüne aykırı kullanım, ör. kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.
  - Alıcı veya yetkisiz üçüncü kişilerin yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.
  - Üreticiden tüketiciye veya servise gönderilirken meydana gelen nakliye hasarları.
  - Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.
- Cihazdaki hasar garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.

*Servis adresini ayrı ek sayfada bulabilirsiniz.*

**ecomed® by medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Almanya




**ecomed**<sup>®</sup> by medisana

ع
**تعليمات الاستخدام**
**غطاء مقعد تدليك شياتسو موديل MC-15E**



- 1** 4 رؤوس تدليك دوّارة يمكن أن تُشغَّل معها وظيفة حرارة/ ضوء أحمر
- 2** زر التشغيل/ الإيقاف
- 3** زر الحرارة/ الضوء الأحمر

مفتاح الرموز









 لا تستخدم غطاء مقعد التدليك إلا في أماكن مغلقة!

لا تستخدم غطاء مقعد التدليك في الغرف الرطبة (مثلاً عند الاستحمام في حوض الاستحمام أو تحت الدوش).




**مهم!** 

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يُلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.

	<b>تحذير</b> يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.
	<b>تنبيه</b> يجب اتباع هذه التعليمات؛ لتجنب احتمالية لحاق أي أضرار بالجهاز.
	<b>ملاحظة</b> تقدّم لك هذه الملاحظات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.
	فئة الحماية II
	رقم الشُحنة
	الشركة الصانعة
	رموز إعادة التدوير:
	تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.

ع
**إرشادات السلامة**

 **أمعن في قراءة تعليمات الاستخدام، ولا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحفظ تعليمات الاستخدام للاستعانة بها مستقبلاً. إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، يجب أن تعطيه تعليمات الاستخدام هذه أيضًا.**



- لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المخصص له وفقًا لتعليمات الاستخدام. في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وغير مخصص للأغراض التجارية، أو للمجال الطبي.

*للإمداد بالطاقة*

- تأكد من توافق الجهد الكهربائي المذكور على لوحة البيانات مع شبكة التيار الخاصة بك، قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- لا تضع قابس الكهرباء في المقبس إلا إذا كان الجهاز متوقفًا.
- أبعد كابل الكهرباء والجهاز عن الحرارة والأسطح الساخنة والرطوبة والسوائل. إيبك والإسماك يقابس الكهرباء أو مفتاح الكهرباء بأيّذ مبللة أو رطبة، أو في أثناء الوقوف في الماء.
- لا تمسك جهازًا سقط في الماء. وافصل قابس الكهرباء فورًا.
- يجب أن يكون الجهاز موصلًا بطريقة يسهل من خلالها الوصول إلى قابس الكهرباء.
- احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الجهاز فور الاستخدام، بواسطة الزر الموجود في وحدة التشغيل، وافصل قابس الكهرباء عن المقبس.
- لا تمسك الكابل وتسحبه مطلقًا، من أجل فصل الجهاز عن شبكة التيار ، بل اسحب القابس دائمًا!
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه أو تُدزّه من كابل الكهرباء مطلقًا.
- في حالة تلف كابل الكهرباء، لا يجوز استبداله إلا بمعرفة الشركة الصانعة أو موزع معتمد أو شخص مؤهل بالقدر الكافي.
- احرص على ألا يكون الكابل سببًا في تعثر الآخرين. لا يُسمح بتعرضه للثني أو الانحصار أو الالتواء.

*بالنسبة إلى ذوي الحالات الخاصة*

- يمكن السماح للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات والأفراد الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة اللازمة باستخدام هذا الجهاز تحت إشراف وملاحظة مستمرة، وذلك بعد أن يتم تويعيتهم بالقدر الكافي بسبل الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر المحتملة التي يمكن أن تنتج جراء الاستخدام.
- لا يجوز أن يلهوا الأطفال بالجهاز.
- لا تستخدم هذا الجهاز لتقديم المساعدة أو ليكون بديلاً لعلاجات طبية. فقد تتفاقم الآلام المزمنة والأعراض.
- عليك التوقف عن استخدام جهاز التدليك، أو استشارة طبيبك أولاً في الحالات التالية:

- وجود حمل،
- إذا كنت تحمل منظّمًا لضربات القلب أو لديك مفاصل صناعية أو أجهزة إلكترونية مزروعة بجسمك.
- إذا كنت تعاني من واحد أو أكثر من الأمراض أو المضاعفات التالية: اضطرابات الدورة الدموية، دوالي الأوردة، الجروح المفتوحة، الرضوض، تشققات الجلد، التهابات الأوردة.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من العين أو أجزاء الجسم الحساسة الأخرى.
- إذا شعرت بالألام، أو شعرت بأن التدليك غير مريح، توقف حينها عن الاستخدام، وتحدث مع طبيبك.
- توخَّ الحذر عند استخدام خاصية الحرارة. فالجهاز به سطح ساخن. لا تستخدم الجهاز على الأطفال الصغار ولا الأشخاص العاجزين ولا مَنْ لا يشعرون بالحرارة.
- في حالة وجود آلام غير مُبرّرة، استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز، إذا كنت خاضعًا لعلاج طبي أو تستخدم أجهزة طبية.

*قبل تشغيل الجهاز*

- تحقّق بعناية من عدم وجود تلف بالكابل أو الجهاز، قبل كل استخدام. فلا يجوز تشغيل جهاز تالف.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت به أو بأجزاء الكابل أضرار ملحوظة، أو إذا لم يكن يعمل بشكل سليم، أو في حال سقوط المقعد أو وحدة التحكم أو تعرضهما لرطوبة. أرسل الجهاز إلى مركز الخدمة لإصلاحه، لتجنّب المخاطر.
- لا تُحزّن أو تحفظ أي جهاز كهربائي في أماكن قد يسقط منها في حوض الاستحمام أو حوض المغسلة.
- لا تستخدم الجهاز إلا في الوضعية الصحيحة، أي كما هو موضح في دليل الاستخدام.

- لا تستخدم الجهاز إذا كنت نائمًا أو مستلقيًا على السرير.
- لا تستخدم الجهاز قبل النوم. فالتدليك له تأثير تحفيزي.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا أثناء قيادة سيارة أو تشغيل ماكينة.
- تبلغ مدة التشغيل القصوى لأي استخدام 15 دقيقة. حيث يؤدي الاستخدام المُطوّل إلى تقصير العمر الافتراضي للجهاز، ويمكن أن يؤدي إلى شد عضلي بدلاً من الاسترخاء.
- الاستخدام لفترة طويلة للغاية يمكن أن يؤدي إلى سخونة مفرطة. احرص دومًا على أن تترك الجهاز ليبرد تمامًا أولاً، قبل استخدامه مجددًا.
- لا تضع الجهاز ولا تستخدمه بالقرب من موقد كهربائي، أو مصادر حرارة أخرى مباشرةً.
- لا تستخدم غطاء مقعد التدليك أبدًا وهو مطوي.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة، إذا كان موصلًا بالكهرباء.
- تجنّب ملامسة الجهاز بأغراض مدببة أو حادة.
- لا تقم بتغطية الجهاز، عندما يكون مشغلاً. لا تستخدم الجهاز تحت الأغطية أو الوسادات. حيث ينطوي ذلك على خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية وإصابة.
- تأكد من عدم دخول الأصابع أو أجزاء أخرى من الجسم بين رؤوس التدليك الدوّارة. خطر الإصابة!
- لا تجلس أو تقف أبدًا بكامل وزنك على الأجزاء المتحركة للجهاز، ولا تضع أي أغراض عليها.
- لا تستخدم مؤقتات أو أجهزة تحكّم عن بُعد خارجية لتشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود رذاذ متناثر من عوبات رش أو في حالة استخدام أوكسجين في الوقت ذاته.

للصيانة والتنظيف

- الجهاز لا يحتاج لصيانة. لا تفتح السحاب. فلا يوجد خلفه أي أجزاء يتعين تنظيفها أو صيانتها من قبّل المستخدم.
- لا يجوز لك أن تُجري بنفسك أي أعمال على الجهاز سوى أعمال التنظيف. في حالة حدوث أعطال أو تلف، لا تُصلح الجهاز بنفسك؛ لأن ذلك سوف يتسبب في إلغاء أي حق في المطالبة بالضمان. اسأل وكيلك المتخصص، ولا تُعهّد بتنفيذ أعمال الإصلاح إلا لمراكز الخدمة المعتمدة؛ لتجنّب المخاطر.
- لا تعيس الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى. لكن إذا وصل سائل إلى الجهاز، افصل قابس الكهرباء فورًا.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.

**الاستخدام الموافق للتعليمات**

يُستخدم الجهاز للتدليك الذاتي لأجزاء معينة من الجسم؛ من أجل الاسترخاء ومنح الشعور بالارتياح. هو غير مخصص للاستخدام العلاجي الطبي. وغير مناسب للمستشفيات وعيادات التدليك وصلات الاستجمام وما إلى ذلك. جهاز التدليك ليس جهازًا طبيًا ولا يُستخدم لعلاج الألم. إذا كان لديك شك أو حيرة، استشر طبيبك قبل الاستخدام.


	<b>تحذير</b> <b>احرص على ألا تصل رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال! فئمة خطر اختناق!</b>
--	--

**المحتويات الموردة**

يُرجى التحقُّق أولاً من اكتمال محتويات الجهاز، وعدم وجود أي تلف به. في حالات الشك، لا تشغل الجهاز وتوجه به إلى وكيلك أو مركز الخدمة الذي تتبع له.

تتكوّن المحتويات المورّدة من:

- غطاء مقعد تدليك شياتسو ماركة (عدد 1) **ecomed** موديل **MC-15E**
- دليل مُختصر (عدد 1)

	عبوات التغليف قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. يرجى التخلص السليم من مواد التغليف التي لم تعد تستخدمها. إذا لاحظت تلفًا ناجمًا عن النقل في أثناء فك التغليف، يرجى الاتصال بوكيلك فورًا.
---	---

**استخدام الجهاز**

- صنّع غطاء مقعد التدليك على كرسي عالٍ أو كرسي وثير، وثبّته بأحزمة التثبيت على الجانب الخلفي.
- تأكد من أن مسند الظهر مرتفع بما يكفي؛ لدعم غطاء المقعد بالكامل.
- قم بتوصيل قابس الكهرباء في المقبِس. احرص على أن يبقى القابِس سهل الوصول إليه.
- اجلس الآن على غطاء مقعد التدليك، وتعرّف على وظائف الجهاز.
- اجلس هادئًا ومنصّبًا. تأكد من جلوسك في المنتصف، بحيث تتمكنُ رؤوس التدليك **1** من التحرك إلى يسار العمود الفقري ويمينه.

- استخدم الزرّين **2** و **3** الموجودين في لوحة التحكّم المدمجة لتشغيل غطاء مقعد التدليك. شغّل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف **2**. يبدأ التدليك.
- يمكنك تشغيل وظيفة الحرارة والضوء الأحمر، بالضغط على الزر **3**.
- لا يمكن استخدام وظيفة الحرارة والضوء الأحمر إلا خلال جلسة تدليك. يؤدي الضغط مجددًا على الزر **3** إلى إلغاء تنشيط وظيفة الحرارة والضوء الأحمر مرة أخرى.
- يؤدي الضغط مجددًا على الزر **2** إلى إيقاف تشغيل الجهاز.
- ينطفئ الجهاز أوتوماتيكيًا في غضون 15 دقيقة تقريبًا، إذا لم يتم الضغط على أي زر آخر.
- احرص دومًا على أن تترك الجهاز ليبرد تمامًا أولاً، قبل استخدامه مجددًا.

**التنظيف والعناية**

- تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل تنظيفه، وافصل قابس الكهرباء عن المقبس. لا تُنظّف الجهاز إلا إذا كان باردًا، وباستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة.
- إيبك واستخدام مواد تنظيف تؤدي إلى التآكل أو فُرش قوية، أو مذيبات، أو كحول. لأن ذلك قد يضر بالسطح الخارجي.
- إيبك وغمر الجهاز في الماء من أجل التنظيف، واحرص على عدم دخول ماء في الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مجددًا، إلا إذا كان جافًا تمامًا.
- افرد الكابل إذا كان ملتويًا.
- يُفضّل أن تحزّن الجهاز في عبوته الأصلية، واحرص على تخزينه في مكان آمن ونظيف وبارد وجاف.

**ملاحظات حول التخلص من المنتج**

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. يلتزم كل مستهلك بتسليم الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة كافة - سواء أكانت تتضمن موادًا ضارة أم لا - إلى أحد مراكز التجميع بمدينته أو تسليمه للمتجر المعني؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. للتخلص من هذا الجهاز، يرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك.

<b>المواصفات الفنية</b>	
الاسم والموديل:	غطاء مقعد تدليك شياتسو ماركة <b>ecomed</b> موديل <b>MC-15E</b>
التغذية الكهربائية:	220 - 240 فولط تيار متردد 50-60 هرتز
القدرة:	24 واط تقريبًا
الأبعاد:	105 x 45 x 9 سم تقريبًا
الوزن:	3,4 كجم تقريبًا
ظروف التشغيل:	لا تستخدمه إلا في الأماكن الداخلية الجافة
ظروف التخزين:	بارد ونظيف وجاف
رقم السلعة:	23308
الرقم الأوروبي للسلعة:	1 23308 15588 40

**نحتفظ لأنفسنا في إطار التحسينات المستمرة للمنتج، بحق إجراء تغييرات فنية وإبداعية.**

يمكنك العثور على الإصدار الحالي لدليل المستخدم هذا عبر **www.medisana.com**

**شروط الضمان والإصلاح**

لا تُفَيّد حقوقك القانونية في الضمان بسبب ضماننا الموضّح فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يرجى التوجه إلى المتجر المتخصص الذي تتعامل معه، أو التوجه مباشرةً إلى مركز الخدمة. وإذا تعين إرسال الجهاز، يُرجى ذُكر العطل، وإرفاق نسخة من إيصال الشراء. عندئذ تسري شروط الضمان التالية:

- يتم منح **منتجات ecomed** ضمانً لمدة عامين بدءًا من تاريخ البيع.
- يتم إصلاح أي أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانًا خلال فترة الضمان.
- الخدمة المُقدّمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إطالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أو المكونات المستبدلة.
- يُستثنى من الضمان ما يلي:
  - أ. جميع الأضرار الناجمة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.
  - ب. الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التداخلات من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.
  - ج. الأضرار الناتجة عن النقل، والتي تحدث على الطريق من الشركة الصانعة إلى المستهلك، أو في أثناء الإرسال إلى مركز خدمة العملاء.
  - د. أجزاء الكماليات التي تخضع للتهاك العادي.
- لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تم الإقرار بأن التلف الذي سبّب هذه الأضرار مشمول بالضمان.

*يمكن العثور على عنوان مركز الخدمة في الورقة المنفصلة المرفقة*

	<b>ecomed</b> <sup>®</sup> من إنتاج شركة <b>medisana GmbH</b>
	Carl-Schurz-Str. 2
	41460 NEUSS, Germany